

لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية

الجلسة ٥٤٥

الأربعاء ١٥ حزيران/يونيو ٢٠٠٥، الساعة ١٥/٠٠
فيينا

الرئيس: السيد أ. أبيدون (نيجيريا)

ككل قالت نفس الشيء ونحن نأسف لما حدث كل الأسف ونقل تعاطفنا لكم ولبلدكم حكومة وشعباً، والأمانة سوف تعبر عن مشاغلها ومشاعرها في التقرير عن هذه الدورة.

السادة أعضاء الوفود، أعلن عن افتتاح الاجتماع ٥٤٤ ... لا أقرأ فقط ما هو موجود ... الاجتماع هو ٥٤٥ بدلاً من ٥٤٤. وسوف نواصل في هذا الاجتماع، ونأمل أن تنتهي من دراسة البند ٦ وهو "تنفيذ توصيات المؤتمر الثالث". ثم بعد ذلك نستأنف دراستنا للبند ٧ "تقرير اللجنة الفرعية العلمية والفنية عن أعمالها في الدورة ٤١" ثم بعد ذلك التقرير المرحلي للقائم بأعمال الرئيس للفريق المعني بمصادر القدرة النووية للفضاء الخارجي وذلك عن العمل الذي جرى بين الدورات. وسوف نواصل وننتهي أيضاً من دراستنا للبند ٩ وهو "الفوائد العرضية لتكنولوجيا الفضاء، استعراض الحالة الراهنة"، ثم نواصل ونأمل أن تنتهي من دراسة البند ١٠ وهو "الفضاء والمجتمع" ثم نواصل البند ١١ وهو "الفضاء والماء". وإذا سمح الوقت فسوف نبدأ دراسة البند ١٣ وهو "مسائل أخرى". وفي حلول الساعة الرابعة أو حولها سوف يقدم السيد ممثل ألمانيا عرضاً عن كيفية زيادة الاهتمام بعلوم الفضاء.

افتتحت الجلسة حوالي الساعة ١٥/٢٣

الرئيس: أهلاً وسهلاً بكم أيها السيدات والسادة السيد غونزاليز لم نرك منذ يومين، وأنا سعيد أنك جئت قبل أن نبدأ الاجتماع وتصدق الأجراس إيداناً ببدء الاجتماع.

السيد ر. غونزاليز (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): نعم أنا غبت حوالي ٤٨ ساعة بسبب مسألة خارجة عن إرادتي. وأنا طلبت الكلمة لأمر يهمني ويهم بلدي، ولسوء الطالع والأسباب خاصة بالعمل تغيبت صباح اليوم. وتناهي إلي التضامن الذي تم الإعراب عنه في هذا الاجتماع مع ما حدث من كوارث طبيعية لمت الجزء الشمالي من بلدي. وأنا أشكر الجميع الذين أعربوا عن تعازيهم لنا ولحسن الحظ أن هذا حدث في منطقة ليست مأهولة بالسكان، ولكن هذا دليل وأضح على ضرورة مواصلة اتخاذ التدابير في مجال هام وهو مجال تدبير الكوارث. لكم جزيل الشكر جميعاً على التعازي التي قدمتموها. لقد تأثرت بهذه المجاملات الطيبة والبودر الطيبة التي أبداها زملائي.

الرئيس: نعم كما أوضحت أنت، فقد تم الإعراب عن مشاعر طيبة حيث أن الدول الأعضاء الذين تحدثت وفودهم أعربوا عن تعازيهم واللجنة

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلاً من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالإنكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مزاجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحاضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، إلى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات: Chief, Conference Management Service, Room D0702, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.



بسبب الكوارث الطبيعية. والتجربة في الماضي على غرار التسونامي إلى ردة فعل سريعة من أجل التحرك بسرعة وبشكل ذكي وملائم ولذلك نحن نعتبر أن وجود هيئة إن كان ذلك يساعد في تسريع الأمور من ناحية تدبر الكوارث هو أمر يأتينا بمساعدة كبيرة.

فيما يتعلق ببعض العناصر المحددة في هذه الوثيقة نحن نعتبر أن ثلاثة شروط يجب أن تؤخذ بعين الاعتبار. أولاً، لا بد من توافر عملية تنسيق بين كل الهيئات المذكورة هنا. هذه الهيئات يجب أيضاً أن تعمل على التنسيق لأن هذه المشكلة الأساسية هي مشكلة تنسيق. ثانياً، يجب أن يكون لدينا مرونة وسرعة ردة الفعل. ثالثاً، يجب أن تكون المبادرات مستدامة، هذا عنصر أساسي وهو يتضمن المشاورات مع العديد من العواصم في هذا الصدد.

ختاماً في نهاية ملاحظتنا بمسألة مبدأ انتقل إليها الآن فإن تأسيس أية مجموعة أو هيئة كانت في هذا المجال أو في مجالات أخرى، فإنشاء مجموعة أو هيئة يستوجب دراسة مفصلة إضافة إلى ضرورة إجراء المفاوضات على كل المستويات، على المستوى الفردي وعلى المستوى الإقليمي، أنا أقول ذلك ليس فيما يتعلق بحالة محددة وحسب، لكن هذه من مبادئ وفدنا بغض النظر عن النية وراء تأسيس لهيئة جديدة. وبالطبع أي هيئة قد تساعد اللجنة يجب أن تتضمن وسائل تشاور مقبولة لكل الدول. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً لسفير كولومبيا، أعطي الآن الكلمة للسيد بيثيف، مندوب بلغاريا.

السيد ا. بيثيف (بلغاريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، أود أن أضم صوتي إلى الوفود التي سبقتمني بالتعبير عن أحر التعازي للزملاء من تشيلي جراء الزلزال الذي ضرب بلادهم. ونأمل بأن الأضرار لن تكون جسيمة.

سيدي الرئيس، الوفد البلغاري يود أن يوفي الفريق العامل المخصص وهو الفريق العامل السابع وأن ينوه بالفعل عن عمله الممتاز، العمل الذي يهدف إلى تطبيق إحدى أهم توصيات اليونسبيس^٣ بالطبع نود أن ننتمى لفريق العمل جزيل الحظ في أعماله، لاسيما في إطار أعمال الدورة المقبلة التي ستكون مفيدة للغاية لاسيما وأنها تترافق وأعمال الكوبوس.

إضافة إلى ذلك يود وفد بلغاريا أن ينضم إلى فريق العمل هذا في مرحلة لاحقة ربما، وقد أعطيت اسماً لكي تسجلونه لهذا الغرض. فقد حصلنا على رسالة من وزارة الخارجية من الوكالة الوطنية للحماية المدنية من الكوارث الطبيعية تظهر اهتماماً بفرق العمل ومنها هذا الفريق الذي نحن ننظر في أعماله الآن. شكراً سيدي الرئيس.

وأود أن أحيطكم علماً بأن الفريق العامل المعني بالحطام الفضائي المتفرع عن اللجنة العلمية الفنية يعقد اجتماعه فيما بين الدورات في قاعة الاجتماع رقم ٧.

أود الآن أن نواصل وننتهي من دراستنا البند ٦ وهو "تنفيذ توصيات المؤتمر الثالث"، كما أنني أود أن نستأنف حيث تركنا عند الغذاء، ونبدأ بمناقشة التقرير المرحلي عن فريق الخبراء المخصص كما ورد عمله في CRP.13. إذن المتحدث الأول عن هذا البند هو السيد ممثل نيجيريا السيد شابو تفضل.

السيد ج. شابو (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): السيد الرئيس، يود وفدي أن يتقدم بالتعازي إلى حكومة وشعب تشيلي لضحايا الزلزال الذي ألم بتشيلي بالأمس.

سيدي الرئيس، فيما يتعلق بديميسكو، وكما نرى بالنسبة للبند الخامس على جدول الأعمال نحو نعتبر أن هذا أمر مهم لأن النظام الحالي لا يأخذ بعين الاعتبار كل حاجات الدول الأعضاء، لذا نريد أن تتمكن الدول النامية من الاستفادة من عمل هذا المشروع.

سيدي الرئيس، يدعم وفدي الفكرة القائلة بأن فريق مخصص يجب أن يأخذ كل المشاغل بعين الاعتبار ويتقدم بذلك في تقرير إلى الكوبوس في ٢٠٠٦، وقبل أن يقدم التقرير إلى الجمعية العامة يجب أن يكون خضع للموافقة النهائية من أجل التطبيق.

أخيراً سيدي الرئيس، يود وفدي أن يرى العلاقات بين المساعدات المقدمة والتركيز على تدبر الكوارث. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً السيد شابو لمدخلتك حول البند ٦ على جدول الأعمال المتعلق بديميسكو. المتحدث التالي على القائمة هو مندوب كولومبيا. تفضل بالكلمة.

السيد س. أريفالو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، لا يمكن لوفدنا أن لا يعبر عن رأيه حول الوثيقة CRP.13 التي نفهمها من ناحية المضمون ونعتبرها تقريراً على التقدم المحرز في هذا المجال. ونحن نفهم أن هذه الوثيقة سلسلة من العناصر الفائقة التعقيد.

السيد الرئيس، كدولة نامية نحن نفهم أو ... إننا أعضاء في فريق الخبراء المذكور بالبند الخامس ونحن نفهم الحاجة لإنشاء هيئة مظلة تغطي هذه المسألة كما أن هناك حاجة لتزويد الدول، لاسيما الدول النامية كما رأينا في تشيلي بالمساعدات حيث يعاني الدول في مناطق عديدة في المنطقة يعانون

هذه التحديات الكامنة أمامنا، وإن أي مبادرة من هذا النوع لا بد أن ينظر فيها من أجل اتخاذ القرار.

ويود وفدي أن يعبر عن دعمه للعمل المنجز لتحسين هذه الوثيقة، وإن ممثل بلجيكا قال هذا الصباح إن وكالة الفضاء الأوروبية لا يمكن أن تذكر بالتحديد في هذه الوثيقة، وكما قالت الوفود من المهم أن نحسن هذا النص. الوفد الإسباني يريد أن يؤكد أنه نظراً للتحدي الكامن في الكوارث الطبيعية ولأننا نقرب من اجتماع الجمعية العامة لا يمكن أن نقبل أن نبقي مكتوفي الأيدي تجاه هذه المسألة. شكراً.

الرئيس: أشكر مندوب إسبانيا لمداخلته حول البند ٦ على جدول الأعمال. وأعطى الكلمة الآن للسيد مندوب بلجيكا لكي يتوجه إلى اللجنة. تفضل بالكلمة سيدي.

السيد م. ماينس (بلجيكا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيدي الرئيس، أسف لأنني أتناول الكلمة مجدداً حول هذه النقطة، كنت قد طرحت سؤالاً قبل استراحة الغداء وأعتقد أن هذا السؤال لا يزال مطروح، هي مسألة توضيح، لأنني لم أفهم بكل وضوح ما هو الجدول الزمني وما هي الأنشطة التي يجب أن تركز على هذا التقرير. بدايةً أعتقد أننا نتفق بالقول إن هذا النظام ولو كان مرجحاً فإنه يستوجب التشاور مع هيئات ومنظمات غير مذكورة في التقرير على أنه تمت استشارتها وأنها شاركت في الأعمال. لقد ذكرت مثال وكالة الفضاء الأوروبية ويمكن أن نشير أيضاً إلى المجموعة الأوروبية أو المفوضية الأوروبية على أنها أيضاً تندرج في نظام الـ GNES.

السؤال المطروح بسيط للغاية، متى وبأي آليات سوف تشارك هذه الجمعيات بالأعمال، هذا أولاً.

ثانياً، إذا ما قرأت جيداً الجدول الزمني المشار إليه فيقال لنا إنه في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥ سوف يطرح التقرير النهائي على الجمعية العامة، أولاً، ما ستكون عليه طبيعة هذا التقرير النهائي؟ ما هي العناصر التي سوف تذكر فيه؟ وما الذي سيتم اقتراحه على الجمعية العامة وسينتج عن هذا التقرير؟ لأنكم تفهمون سيدي الرئيس بأن مشاورات بين كل الشركاء يجب أن تجري في الوقت المناسب وقبل أن تتخذ كل القرارات ويتم الجزم بصدها.

سيدي الرئيس، يسعدني أن أحصل على هذه التوضيحات فيما يتعلق بالجدول الزمني المحدد للأنشطة الناتجة عن هذا التقرير. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً لمندوب بلغاريا لملاحظته فيما يتعلق بالبند ٦ المتعلق بديميسكو. أعطي الكلمة لليونان.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيدي الرئيس، أود أيضاً أن أعبر عن تضامننا مع شعب تشيلي الذي ألم به هذا الزلزال ونحن نقدر المأساة التي قد تنتج عن هكذا كوارث.

فيما يتعلق بنتائج عمل الفريق المخصص حول تأسيس كيان للتنسيق في مجال تدبير الكوارث، لا بد لي أن أشاطركم فكرة قد تأتيها بالمساعدة لحل هذه المشكلة المؤسساتية نوعاً ما، فأنا أعتقد أن هذا النشاط على الصعيد الدولي يجب أن يكون بين يدي الأمم المتحدة، أي أنه يمكننا أن نستوحي مثلاً، من نظام حماية اللاجئين في الأمم المتحدة. أي أن نؤسس نوع من المفوضية العليا تشبه مفوضية اللاجئين لأنه في إطار الأنشطة البشرية والإنسانية التي هي منطوقة بالأمم المتحدة يمكن أن نفعل ذلك، فنحن نريد للأمم المتحدة أن تصبح المسؤولة عن هذه الأمور. نحن نريدها أن تلعب دور المصرف والخدم ولكن نرفض لها هذا الدور. ولذا أعتقد سيدي الرئيس أننا يمكن أن نستوحي من المعادلة، إن جاز القول، أو من صيغة المفوضية العليا للاجئين، فهذه المفوضية لديها طول باع في هذا المجال ولديها الأدوات العملية، إن جاز القول، من أجل أن تأتي بحل لهذه المشاكل المؤسساتية والتنظيمية من أجل تدبير الكوارث أكانت طبيعية أو غير ذلك.

إضافة إلى ذلك، أعتقد أنه لا بد من تسليط الضوء على أن زميلنا سفير كولومبيا، هو أيضاً أشار إلى ذلك نحن نحتاج إلى تنظيم على المستوى الإقليمي على غرار منطقة المتوسط التي غالباً ما تلم بها كوارث عديدة وزلازل وكوارث طبيعية أخرى. لذا نحن نعتبر أن هذا الطابع الإقليمي لنظام المعلومات هو من الأهمية بمكان إضافة إلى أهمية المساعدة الإنسانية. هذه هي المساعدة الإنسانية وليست أمراً آخر. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً للبروفسور كاسابوغلو لإسهامك في هذا النقاش. وأعطى الكلمة لمندوب إسبانيا.

السيد خ. م. لوبيز-اغويلار (إسبانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس، أرى أن سفير تشيلي موجود هنا لذا أود أن أتوجه بالتعازي إليه مباشرة وأعبر عن تضامن وفدنا في هذه الأوقات العصيبة.

سيدي الرئيس، انطلاقاً من هذه الوثيقة الأساسية لدينا ملاحظة مهمة فإن أي لجنة أو هيئة تتعامل ووسائل الفضاء لا يمكنها بكل بساطة أن تواجه

وكالة الفضاء الكندية هذا لا يطرح من مشكلة إلا أن التحدي الحقيقي الذي لا بد من مواجهته هو الإجابة عن التوضيحات التي طلبها الكثيرون. مجدداً أتوجه إليكم بالشكر وإلى فريق عمل ديميسكو.

الرئيس: شكراً لمنسوب كندا لمداخلته حول البند ٦ على جدول الأعمال.

المندوبين الكرام، ما سنفعله لاستكمال مناقشاتنا حول البند ٦ هو التالي، سوف نعلق النظر الآن في البند ٦ وسأعطي الكلمة للسيد بروكر من أجل أن يقدم عرضه. وبعد ذلك سوف نعطي الكلمة لمنسوب جمعية وكالة الفضاء السيد ميشيل لا فيتير من أجل أن يتوجه بالكلمة إلى اللجنة، وبعد ذلك سوف نعود لاختتام نقاشاتنا حول البند ٦ على جدول الأعمال. هل توافقون جميعاً على ذلك؟ شكراً. السيد بروكر لديك الكلمة.

المندوبين الكرام، السيد بروكو سوف يكلمنا عن مختبرات المدارس وكيفية تعزيز الاهتمام في علوم الفضاء DLR هي وكالة الفضاء الألمانية.

السيد ر. بروكر (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، المنسوبون الكرام، شكراً مجدداً الـ DLR هو مركز أبحاث الفضاء الألماني إضافة إلى أنه وكالة الفضاء الألمانية وفي مجال الأبحاث، إننا ننظر في أبحاث النقل وتكنولوجيا الطاقة وغيرها من المواضيع. إن هذه المنظمة هي منظمة أبحاث فنحن نحتاج دائماً إلى شبان زملاء جدد، إلا أننا رأينا أنه خلال العقد الأخير فإن اهتمام الشباب قد تقلص في العلوم ولاسيما في مجال الهندسة الميكانيكية والهندسة الكهربائية ومع الأخذ بعين الاعتبار التغييرات التي نتوقعها في السنوات المقبلة في هذا الاهتمام قررنا التحرك وقررنا أن نحاول دعم المدارس من أجل تعزيز اهتمام الشبان في هذا الموضوع.

لذا فإننا نستهدف مختبرات المدارس والطلاب والأساتذة في المدارس وبداننا ببناء مختبر مدرسة في العام ٢٠٠٠ في جوتنبرغ وفي العام ٢٠٠٣ والعام ٢٠٠٢ بنينا المزيد من المختبرات في برلين وكولون وبالقرب من ميونيخ وفي هامبورغ ومؤخراً في [يتعذر سماعها؟].

ما هي الأهداف وراء هذا المشروع؟ نريد أن نعزز الاهتمام في العلوم الطبيعية وأبحاث الفضاء كما أننا نريد أن نشجع الشباب على دراسة العلوم ونريد نشر التوعية فيما يتعلق بالـ DLR وتعريف الناس عليها.

كيف نعزز اهتمام الشبان؟ وكيف نبعدهم عن الألعاب الإلكترونية ونجذب انتباههم إلى علوم الفضاء؟ أولاً يجب أن نلجأ إلى الإعجاب، أن نؤدي

الرئيس: شكراً لمنسوب بلجيكا، أعتقد أننا سنجيب عن أسئلتك بعد الإصغاء إلى المداخلات. أعطي الكلمة للسفير غونز اليز من تشيلي.

السيد ر. غونزاليز (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس. لدي بعض الملاحظات إن سمحتم. عموماً إن المفاوضات تجري مع الوفود الموجودة في القاعة، هذا هو تعليقي الأول. إن عدداً من الوفود عادة لا يحضر الاجتماعات أو أنه يأتي بسرعة ثم يختفي. فلدينا وفد أدلى بمدخله ولم يعد إلى القاعة. كما أن هناك وفود لا يمكنها أن تشارك في كل الاجتماعات حين تعقد اجتماعات متوازية. لذا لدينا مشكلة هيكلية إن جاز القول في هذا الموضوع. ما سيكون إيجابي هو أننا سوف نستشير الوفود التي تأتي إلى القاعات ولا بد من تعداد عدد الأيام التي شاركوا فيها في الاجتماعات، مما يؤدي إلى تفادي طلبات آخر دقيقة وهذا يسمح لنا بمعالجة مشكلة المشاركة في المستقبل. والمسألة الأساسية هي في إعطاء الجميع فرصة متساوية في الإدلاء بمداخلات على مسائل مهمة كالتالي نتناولها هنا.

هذا الوفد يمكنه أن يقلل ما ورد في الوثيقة ١٣، لأكون نزيهاً تماماً لم يتسنى لي أن أقرأها بكاملها للأسباب التي ذكرتها آنفاً، ولكنني سوف أركز على ملاحظات إسبانيا واليونان وأنا أدم هذه الوثيقة على ضوء الملاحظات التي أوردوها. لذا فإن رأي الأول الذي أريد التعبير عنه هو التالي، فأنا أتطلع للإشارة إلى أنه لكان من الأفضل لو كانت المشاركة على نطاق أوسع، لأن هذه المجموعة وهذا الفريق هو فريق مشروع ولم يبرز فجأة للعمل في مجال الفضاء منذ بضعة أيام، وأنا أتطلع سيدي الرئيس لأن أقول لك إن فريقتي لا يمكنه أن يقبل تأسيس فريق لا يندرج هذه اللجنة تماماً. هذا ما كنت أريد أن أقوله. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: هل من وفود أخرى تريد تناول الكلمة حول البند ٦؟ مندوب كندا، تفضل.

السيد ت. أوتارا (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، شاركت وكالة الفضاء الكندية في كل الأعمال الخاصة بديميسكو، ونحن نعتبر أنه بعد سنوات عديدة، المسائل المطروحة على بساط البحث هي ذات صلة ولكن بعد سنوات عديدة ربما من الأفضل أن نرى كيفية إتمام هذا العمل عوضاً عن إعادة النظر في مشاركة هذه المجموعة أو تلك. فنحن نعتبر أنه عند هذا الحد، نعم ملاحظات الهند سديدة للغاية، كما أن الولايات المتحدة كانت لها ملاحظات ذات صلة ولا بد لنا أن ننظر فيها، إضافة إلى الأخذ بعين الاعتبار الملاحظات الأخرى من أجل المضي قدماً في عملنا. لكن مجدداً أود التأكيد بأنني مقتنع بأن وكالة الفضاء الأوروبية والمجموعة الأوروبية وكل العناصر الأخرى التي تريد أن تشترك في هذه المبادرة سيكون مرحباً بها ولا نرفض انضمامها. بالنسبة إلينا في

نموذج لنرى كيفية عمل هذا الموضوع وكيف يمكن للخلاية أن تتأثر بالجاذبية. لذا فإن التلميذ يراقب الخلايا وتصرفها ثم يعمد إلى تحليل التصرف عبر برامج بالحاسوب فيقومون باحتساب ما يتعلق بإحصائيات الخلايا وتنقلها وسرعتها ويحاولون بناء نموذج حول كيفية التصرف في هذه الخلية بالطبع هذا أمر معقد ولكن توخياً للنجاح لا بد لنا أن نستخدم التعقيد المتنوع، لذا نستخدم هذه التجارب مع التلاميذ أو الأطفال من ٩ - ١٠ سنوات لنريهم كيفية حصول هذه الأمور ويمكن أن نعمل أيضاً مع شبان بسن ١٢ ونجعلهم يشاركون بتجارب تشبه إلى حد كبير التجارب الجارية حالياً.

هل أن هذا المفهوم ناجح؟ لقد لاحظنا أننا فتحنا عدد كبير من المدارس وأن عدد الزوار قد ازداد. اعذروني فهناك خطأ في هذه الجداول فإن الأرقام تعود إلى حزيران/يونيو ٢٠٠٥، ولدينا ١٠٠٠ أستاذ يشاركون حوالي ٢٠٠٠٠ تلميذ و ١٨٠٠٠ من الزوار ويسعدنا أن يكون لدينا ٤٠% من الزوار الإناث، ولدينا أيضاً مشاركة من الفئة المتوسطة ويعود ذلك إلى المفهوم التأديبي أو إلى مفهوم المتعلق بالمواد في المناهج وهذا يسمح لأن نظهر للشبان أن العلوم هي مسألة سهلة للغاية ويمكن حتى للإناث أن يشاركن في ذلك. لدينا تقييم علمي من معهد تعليم العلوم في الصين و ٩٠% من الزوار وصفوا هذه المختبرات على أنها جيدة أو ممتازة ومعظمهم يريدونها مجدداً فالتلاميذ يشعرون أنهم تعلموا أكثر من يوم في المدرسة، وأن زيارة واحدة للمختبر تزيد إلى حد كبير من الاهتمام في العلوم وبعد ٦ أسابيع على الزيارة هذا التأثير يزداد أكثر من ذلك. ولذا نحن واثقون من أنه يمكننا بفضل المختبرات المدرسية أن نزيد الاهتمام في علوم الفضاء وبالطبع نعزز الاهتمام في العلوم عموماً. شكراً لإصغانكم.

الرئيس: شكراً للسيد بروكر على هذا العرض عن التعليم بالفضاء ولاسيما بالنسبة للشباب وأنا واثق من أن اللجنة قد أخذت علماً بالإسهامات التي أشرت إليها، وأود أن أعرف شيئاً عن تقدم هذه المعامل، وعلى أية حال أرجو أن لا تذهب، أظن أن هناك بعض الوفود قد يكون لديها بعض الأسئلة لطرحها على مسامعك، أرجو أن تتفضل بالعودة إلى مقعدك. إذن باب الكلمة مفتوح لمن يود أن يطرح أي سؤال على السيد مقدم العرض. السيدة ممثلة اليونيسكو تفضلي.

السيدة ي. بيرينغر (اليونيسكو) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أود أن أسأل ممثل الـ DLR، كم من الوقت يستغرق لإنشاء هذا المعمل، هل هناك أساليب مختلفة لبناء هذا المعمل، أو هل هناك وسيلة يمكن من خلالها تمديد هذا للبلدان الأخرى؟

الرئيس: السيد بروكر

بالشبان إلى الإعجاب بأمور والاندھاش بأمور لم يعرفوها من قبل كالدیناصورات والآلات الكبيرة والقطارات، وما لديه تأثير كبير أيضاً على الشبان هو تكنولوجيا الفضاء ورواد الفضاء، إننا نستخدم هذه العناصر للفن انتباههم. ثم يجب أن نلجأ إلى ما هو أصيل، نجلب الشبان إلى المختبرات ونريهم ما الذي نستخدمه بأبحاثنا، إضافة إلى ذلك يجب أن نعزز التجارب الميدانية وهكذا يمكنهم أن يلمسوا ما يقوم به العلماء، إذن هذه المختبرات تسمح بتوفير اختبارات وتجارب قريبة من الواقع، وهذا يسمح بتعريف الطلاب الشبان على هذه المواضيع العلمية ونساعدهم في مناقشة النتائج، نعطي المحاضرات ونزود مواد الدعم في دروس المدرسة إضافة إلى تحضير العروض التي تتضمن استخدام شريط الفيديو أو الصوت. ونريد إذن أن نعمل إلى نقل المعرفة من العلوم إلى المدرسة بسرعة ونريد أن ننشئ شبكة من العلماء والأساتذة.

إذن هذه المختبرات المدرسية تتواجد في معاهد أبحاث الـ DLR، هذه صورة عن معهد أبحاث وترون إذن من النافذة إضافة إلى ذلك ترون في كولون المختبر المدرسي وهذه آلة في الوسط قد استخدمت معظم رواد الفضاء الأوروبيين ولا تزال مستخدمة، فنأخذ التلاميذ إلى هذا المكان وتزور هذا المختبر. واليوم لدينا حوالي ٥٠ تجربة تتعلق بالأبحاث الجارية حالياً في كل المختبرات وتختلف التجارب بين مختبرات المدرسة، لأننا نحاول التكيف وفقاً لمختلف المختبرات. وسأريكم بعض الأمثلة على هذه التجارب.

أولاً المذنبات الاصطناعية، تعرفون أنه من السهل أن نبني ما يشبه المذنبات باستخدام البودرة والمياه ونضع هذه في ناتروجين السائل وحين توضع هذه المواد في بيئة فضاء اصطناعية والتأثير هو كأن هناك مذنب يمر في هذا المكان. ولدينا ما يشبه إذن المذنب إلى حد كبير مما يؤدي إلى بعض الاستنتاجات حول هذه العملية وحول هذه التجربة مما يزيد اهتمام التلاميذ بهذا الموضوع.

المثال الثاني هو الـ Micro Gravity فإن بعض الأساتذة لديهم مشكلة في تفسير هذا المفهوم ولذا فإننا نسمح لهم بمراقبة هذه العملية ونفسر لهم ماهية هذا الموضوع ولدينا نوع من البرج الصغير على مترين ويمكن أن نستخدمه لإجراء التجارب حول الجاذبية المتناهية ويمكن أن نجري العديد من التجارب هنا، ونريهم ما هو النظام وما يحصل في إطار هذه الجاذبية المتناهية وهكذا نريهم ما هي القوة العاملة في إطار الجاذبية مع إظهار التغير في شعلة النار وفي إطار الجاذبية وهذا يثير اهتمام التلاميذ إلى حد كبير، وهم يقولون لقد أجرينا تجارب مع الجاذبية المتناهية.

إضافة إلى ذلك لدينا موضوع علم الأحياء المتعلق بالجاذبية وفي ذلك نحن نستخدم أدوات تكوين

ومن بين المعايير الرئيسية أن هذه الفرق ينبغي أن تركز على ثقافة كل بلد بعينه وتحاول أن تولف فرقا علمية وذلك لاستكشاف الفضاء بما يعود بالخير على المجتمع والبشرية.

رابطة أسبوع الفضاء تتعاون مع مكتب شؤون الفضاء الخارجي وذلك لتشجيع الأشتراك العالمي في هذا الأسبوع، وبصفة خاصة على تطوير المواد التعليمية وزيادة الوعي للشباب بهذه... وكذلك العامة. وأود أن أحيل السادة أعضاء الوفود إلى الوثيقة ٢٠٠٤ الصادرة بدعم من الأوسا وهي تشير إلى الأحداث التي تم تنظيمها في العالم هذا الأسبوع. والموضوع كان "الفضاء من أجل التنمية المستدامة". وكان هناك فعاليات في العالم قاطبة في إطار هذا المشروع. وأود أن أذكر فقط رقم واحد، ٤٢ دولة اشتركت بهذا الأسبوع للفضاء والنطاق الواسع في الأشتراك يوضح الاهتمام بهذا الأسبوع. والفريق في ٢٠٠٤ ركز على إسهام الفضاء في التنمية المستدامة ومن ثم فإن الموضوع الذي يتعلق بهذا الأسبوع بالعلم والفلك والاكتشافات والخيال. وهذه كلها عناصر أساسية من برامج الفضاء في العالم قاطبة. وهذا يشجع على ارتياد الفضاء والبحث في علومه كما يشير إلى تأثير ارتياد الفضاء وعلى الخيال البشري وعلى تطورات الشباب، وإلا فإن هذا الفريق على أية حال يعطي الفرصة لأي بلد لكي ينظم فعاليات وحتى لو لم تكن بلداً ذات قدرات فضائية. وهذا الفريق تم اختياره من مجلس إدارة رابطة الأسبوع وذلك في اجتماع تشرين الأول/أكتوبر في ٢٠٠٤ وذلك في فانكوفر في كندا.

إن الأشتراك يمكن أن يكون بسيطاً للغاية فهذه المنظمات التي لديها خطط لوضع برامج تعليمية بإمكانها أن تشترك بهذا الأسبوع. والمنظمات أيضاً يمكن أن تفكر بوضع برامج للاحتفال بهذا الأسبوع. وبهذا فإن الفعاليات تحظى باهتمام كبير ورسالة السلام في الفضاء سوف يكون لها وقع أفضل.

قبل أن أنهى حديثي هذا أود أن أؤكد على نقطتين هامتين. أولاً، أشجع كل البلدان والمنظمات على تنظيم فعاليات في إطار أسبوع الفضاء.

ثانياً، أشجع كل البلدان والمنظمات لدعم أسبوع الفضاء وذلك بتقديم التبرعات عيناً أو نقداً وذلك لمكتب شؤون الفضاء الخارجي، كما أنني أتوجه بالشكر إلى المنظمات والشركات على دعمها في تنظيم أسبوع الفضاء هذا. ولكم جزيل الشكر على حسن انتباهكم.

الرئيس: شكراً للسيد لافيتير على هذه المداخلة عن عمل الرابطة العالمية لأسبوع الفضاء، ونقدر جهودكم للنهوض بهذا الأسبوع. ونيابة عن اللجنة نهئكم على ما أنجزتموه ونتمنى لكم التوفيق والسداد.

السيد ر. بروكر (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): يستغرق الأمر ٦ أشهر إلى سنة لبناء معمل مدرسي رغم أن هناك أمور... معامل أخرى في فترات أقل، وهذا يختلف من معهد إلى معهد، فالجامعات هي مراكز البحث بصفة عامة والمسألة ليست مقصورة فقط على DLR.

الرئيس: شكراً. هل لديكم أي تعليقات أخرى؟ الهند.

السيد ب. سوريش (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكركم وأود أن أعرف ما هي القيمة التي حصلتم عليها بالنسبة للجاذبية المتناهية؟ لقد استخدمنا هذا في متر ونصف فقط للقيام بهذه التجارب، ومن ثم فالقيمة قيمة أظن تكون متدنية للغاية.

الرئيس: السيد بروكر.

السيد ر. بروكر (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هذه مجرد تجربة لكي توضح للطلبة الأمور وهذه ليست بيانات يمكن أخذها أساساً للبحوث كما هو الحال في اليابان أو في بلد آخر يقوم ببحوث من هذا القبيل.

الرئيس: هل لديكم أي تعليقات أخرى؟ شكراً جزيلاً لك السيد بروكر.

السادة أعضاء الوفود، أَدْعُو الآن رابطة أسبوع الفضاء السيد ميشيل لافيتور ليتوجه بالحديث إلينا. السيد لافيتير تفضل.

السيد م. لافيتير (رابطة أسبوع الفضاء) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية والفرنسية): أشكركم يا سيادة الرئيس، أود أن أشاطر الوفود التي أعربت عن تعازيها قبلي لتشيلي وذلك عن الزلزال الذي وقع فيها.

وأشكركم يا سيادة الرئيس على [؟]بتعذر سماعها؟] وكنائب للرئيس لرابطة أسبوع الفضاء سوف أقدم بتقرير عن الأنشطة في مجال الاحتفال في أسبوع الفضاء، ولعلمكم تتذكرون بأن هذا قد تم إعلانه في ١٩٩٩ من جانب الجمعية العامة وذلك بعد توصية من المؤتمر الثالث، والهدف هو زيادة الوعي بمنافع الأنشطة الفضائية ولأسيما الاستخدامات السلمية للفضاء حيث إن أسبوع الفضاء يحدث في الفترة من ٤ - ١٠ تشرين الأول/أكتوبر. ورابطة أسبوع الفضاء وهي منظمة غير نفعية تؤيد الأمم المتحدة في التنسيق للاحتفال بهذا الأسبوع، وهذه الرابطة على أية حال تشترك في تنظيم الاحتفال في هذا الأسبوع [؟]بتعذر سماعها؟] استراتيجية تتألف من القيام بفعاليات تستعيق بها كل البلدان حتى ولو كانت هذه البلدان ليست من البلدان ذات القدرات الفضائية،

التعليقات التي استعمنّا إلينا هنا في القاعة. إذن هذا أمر يمكن أن يحسمه الخبراء.

أما المسألة الثانية، ماذا يحدث بالنسبة لهذا التقرير في إطار هيكل اللجنة، لقد كان وفد بلادي يفهم دوماً بأن هذا التقرير سوف يتم معالجته شأنه شأن تقارير الفرق الأخرى، فبمجرد أن ينتهي التقرير يتم عرضه على اللجنة الفرعية العلمية لكي يتم دراسته ومن ثم بعد ذلك يطرح على لجنتنا، لجنة الاستخدام السلمي للفضاء الخارجي، ومن بعد ذلك للجمعية العامة. في هذا الإطار فإنه سيصعب أن نطرح أي شيء للجمعية العامة بشكل رسمي لأن هذه العملية لم يتم استيفؤها إذا ما تذكرتم فإن هذا الفريق قد أنشئ في شروط معينة فهو فريق خبراء مخصص وليس جزء من عمل اللجنة الفرعية والعلمية، إذن في مرحلة ما فإن نتيجة عمله ينبغي أن تخرط في عملية رسمية.

وبعد أن قلت هذا فإنه في إطار اللجنة الرابعة وفي الجمعية العامة لو أن الدول الأعضاء فرادا ولاسيما تلك التي يشترك خبراءها في نفس الفريق يود أن يشيروا إلى التقدم، تقدم عمل الفريق المخصص، هذا أمر مناسب على أية حال. وتعرفون أن هناك شيء يتم في إطار ما هو ضروري.

المسألة الثالثة التي أود أن أشير إليها، وهذا أمر يدرسه فريق الخبراء وهذه النقطة الثالثة أنه ليس هناك سبب أن الدول فرادا يمكن أن تشير إلى إسهام ديميسكو في إطار المبادرات الأخرى، فمن الأهمية بمكان بالنسبة لأنشطة كـ CRES و GEO وما هي المبادرات التي لها داخل هذا الإطار أو صلاحيات منظمة الأرصاد الجوية. إذن نحن لا نشعر بالراحة لهذه المسألة وإلا استنافس مع مجموعات أخرى متقدمة جداً في مداولاتها أو أننا سوف نقوم بممارسة هي تقليد لممارسات سابقة. ولذا فإننا علينا أن نتحدث مع المنظمات الأخرى واللجان وذلك حتى نحدد أين نصنع شيئاً طيباً وأن لا نصنع شيئاً يكرر الجهود السابقة. إذن هذا ربما ما يتم طرحه في الدورة المقبلة وهذا على أية حال يرجع بصفة عامة للدول الأعضاء فرادا التي لها أهمية خاصة... وهو واضح وفي مرحلة لاحقة أن علينا أن ندعو [يتعذر سماعها؟] اللجنة العلمية في نفس لجنة الكوبوس ثم بعد ذلك تشترك الكوبوس في المناقشة حينما يرفع الأمر للجمعية العامة من خلال مكتب شؤون الفضاء الخارجي.

الرئيس: شكراً لك على هذه المداخلة، وقيل أن أعطي الكلمة لسفير تشيلي أسألكم سؤال للمتابعة ففي بداية مداخلتك أوضحت أن هناك عدد من المسائل الجوهرية التي ينبغي تدارسها، فهل أوضحت كل هذه الموضوعات الأساسية؟ أو هل تستطيع أن تقدم هذا لفريق الخبراء من خلال ممثلكم في (المكتب)، أرجو أن تختار الطريق الذي يناسبك أكثر.

السادة أعضاء الوفود، أود أن أعيد فتح باب النقاش بشأن مبادرة الديميسكو و CRP.13 على أمل... الذي حللناه بشكل أو بآخر في نهاية المطاف. فهل هناك وفد يود أن يتناول الكلمة لتناول تقرير الديميسكو؟ إن لم يكن فسوف أحاول أنا والأمانة أن نطرح وجهتي النظر التي طرحتا، فهناك من يرى أنه مازال هناك عمل ينبغي القيام به وهناك من يرى أن هناك ما يدعو للقلق، بالنسبة لدور العلم والتكنولوجيا في تخفيف حدة الكوارث كالتسونامي وهناك على أي حال الزلزال الذي ألم بتشيلي أمس، وعلى أية حال بهاتين وجهتين النظر لا أعرف أين نمضي، ربما الوسيلة لدفع عجلة الأمور هو أن لا ننتظر لفترة طويلة، ولكن علينا أن نتناول هذا الموضوع مرة أخرى في فترة مقبلة الفترة المقبلة في خطاب الجمعية العامة ونبدأ في اللجنة الرابعة وحينئذ فإن تقرير فريق الخبراء سيكون قد انتهى أو يكون قد صدر ونكون حينئذ قد درسنا دراسة نهائية الوثيقة، وبعد أن يتم دراسة هذا الموضوع في اللجنة الرابعة نستطيع أن نجتمع النقاط معاً، وسوف نقوم في الجمعية العامة لكي ندفع هذه الأمور كما أسلفت القول.

وفي الجمعية العامة هذا العام ورهناً بمكانكم فإذا استطعتم أن تدفعوا الأمور بشكل مرض وبشكل يرضيكم، ربما تودون العودة إلى هذه اللجنة وربما تحيلوا الأمر إلى الجمعية العامة وعلى أية حال [يتعذر سماعها؟] في اللجنة فإننا علينا أن نكلف اللجنة العلمية بأن تنهي شيئاً أو نكتب تقريراً بحيث [يتعذر سماعها؟] هذا التقرير للجنة في ٢٠٠٦. ربما لا تكون هذه المسألة ترضي الجميع ولكن هذا مجرد اقتراح من الرئاسة. أود أن نضع نصب أعيننا على أية حال أننا لدينا توصية طيبة تفي بالاحتياجات الملحة وكما يقولون لا يأس مع الحياة وأؤمن إيماناً راسخاً أنه إذا توفرت النية الطيبة والإرادة فإن هذه المهمة سوف تنجز. ومن ثم سأطلب أن نجد وسيلة لإنجاز هذا.

هذا هو إذن رأيي كرئيس. باب الكلمة مفتوح لتحليل هذا الملخص الذي طرحته على مسامعكم. إن لم يكن لديكم تعليقات، هل هذا معناه أنكم قبلتم ما قلته للتو، وأمل أن يكون الأمر كذلك لأنني على أية حال [يتعذر سماعها؟]. الولايات المتحدة، أدعو السيد من الولايات المتحدة لتناول الكلمة، تفضل.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس على السماح لي بتناول الكلمة عن هذا الموضوع مرة أخرى. أود فقط أن أطرح عليكم أفكاراً بالنسبة للمضي قدماً انطلاقاً من التعليقات التي استمعناها منكم ومن الوفود المشتركة الأخرى وكذلك من فريق الخبراء المخصص.

يبدو أنه لدينا ثلاثة مسائل المسألة الأولى هي أن الخبراء في فريق الخبراء المخصص عليهم أن يتناولوا مسائل جوهرية وذلك انطلاقاً من

أن يحصل على تعليقات إيجابية منهم. أظن أن هذه المسألة ينبغي أن تتم من خلال فريق الخبراء وهذا ينبغي أن يتم من خلال الجمعية العامة فيمكن أن نرسل خطاباً إلى رئيس الجمعية العامة، إلى الرئيس، أو المدير العام في هذه المنظمات ويمكن أن يتم اعتماد [مقرر؟] في الجمعية العامة بهذا [المسائل؟]. وأظن أن هذا الفريق الصغير بولايتيه المحدودة وموارده المحدودة قد لا يستطيع أن يتصل بالوكالات الأخرى ويحاول أن يقنعها لا يستطيع أن يفعل هذا يتصل فيها ويحاول أن يقنعها بالاشتراك هذه المسألة تحتاج إلى تدخل من سلطة أعلى في الجمعية العامة. شكراً جزيلاً.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل إيران على مداخلتها، أرجو أن تمهلوني لحظة حتى أتشاور هنا مع الأمانة.

أيها السادة أعطي الكلمة للمدير، مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي.

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكرك يا سيادة الرئيس أود أن أقدم لكم بعض المعلومات وهي جزء من العملية بصفة عامة وستوضح بعض الأمور وستسلط الضوء عليها في المقام الأول، فريق الخبراء قد حاول أن يتصل بالـ GEO ومن ثم فإن الـ GEO على بينة بما يحدث وقد تلقت مشاريع الاقتراحات، والـ GEO قدم تعليقات خطياً والتي توقفت في فريق الخبراء المخصص، ولم أستطع أن أحضر الاجتماع ولذا لا أعرف ما تم إدراجه من تعليقات من الـ GEO هذا ما ...

[يتعذر سماع هذا الجزء لسوء التسجيل]

... لأن بعض أعضاء فريق الخبراء جزء من الميثاق، ومن ثم فإن لديهم بعض الأفكار هنا ولديهم أمور يعرفونها والاتصال مع WMO أو منظمة الأرصاد الجوية سوف تكون أسرع على هذا النحو من أن نذهب إلى قنوات عليا أو مستويات عليا الـ GEO ليست جزء من WMO ولكنها موجودة في نفس المبنى ولكن ليست جزء منها ومن ثم وضع الـ WMO هو نفس أي وكالة متخصصة أو هيئة متخصصة في منظمة الأمم المتحدة يكون لديها أنشطة في القضاء الخارجي، وهم أيضاً يمكن أن يسهموا بشيء ما، والإيسا قد تم دعوتها للاشتراك وأعربت عن اهتمامها ولكنها لم تقدم أي شيء.

إذن هذه المسائل كلها ينبغي أن نأخذها في الحسبان في ... الـ WNO على أي حال جزء من فريق الخبراء ومن ثم فلم نتلقى المعلومات أيضاً.

ما أردت أن أقوله هو أنه على الرغم من كل هذه الأمور إلا أن الفريق سوف يدمج في كل

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية): أنا كنت أشير إلى التعليقات التي طرحتها الوفود الأخرى، الخبراء الذين يشتركون في فريق الخبراء المخصص وربما يكونوا لديهم تعليقات أخرى، أنا لم أكن أقترح أو أقول إن الولايات المتحدة في هذه المرحلة لديها أي مشاغل محددة أو تعليقات محددة، أنا فقط كنت أعبر عما استمعت إليه من الأعضاء الآخرين في هذه اللجنة.

الرئيس: شكراً جزيلاً. تشيلي يطلب الكلمة.

السيد ر. غونزاليز (تشيلي): سأخذ بما قلتموه

سيدي ...

الرئيس: في ضوء ما قيل صباح وعصر اليوم فإننا على استعداد للذهاب للجمعية العامة وأنا حينما نلتقي في اللجنة الرابعة ربما نعود مرة أخرى إلى هذه العملية، وأرى على أية حال أن الفريق ينبغي أن يطرح المسألة على اللجنة العلمية، فريق الخبراء يطرحها على اللجنة العلمية واللجنة العلمية تطرحها علينا ثم [يتعذر سماعها؟] ربما أقرب وقت نظرحه فيها على الجمعية العامة هو ٢٠٠٦ ولذا فإن فريق العمل الذي يترأسه فرنسا وكندا ... أرجو من المدير أن يساعدني هنا.

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سوف أطلب من فريق الخبراء أن يأخذ علماً بكل ما قيل اليوم وانطلاقاً من CRP.13 التي تم تعميمها، وأن يعملوا بجد في اللجنة الرابعة هذا العام والعمل الجوهري الذي ستقوم به اللجنة العلمية وسوف تأتي بالعام المقبل وليس لدينا إلا فقط أن نصادق على هذا أو نظرحه على الجمعية العامة.

الرئيس: هل توافقون على هذا؟ إيران طلبت

الكلمة.

السيد ر. راهاجي (إيران) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكرك يا سيادة الرئيس، سيادة الرئيس. إن هذا التقرير ليس ... على أية حال ... أفهم أن هذا الفريق لديه معوقات من ناحية الوقت ومن نواحي أخرى وأنه لم يتسن له أن يحاول أن يجتمع وأن يأخذ بالاقتراحات، عقدوا فقط اجتماعات على هامش اللجنة العلمية وعلى هامش هذه اللجنة. وأفهم أنه لو أن هذه المسألة سوف تحال إلى الدورة المقبلة للجنة العلمية والفنية الفرعية فإن هذه المعوقات ستظل قائمة. أنا لست متفائلاً يا سيادة الرئيس لأن الثغرات كبيرة، ربما إضافات كما اقترح بعض الوفود يمكن أن تطرح على النص. ولكن بالنسبة للمشاورات مع وكالات الأمم المتحدة كمنظمة الأرصاد الجوية أو منظمة اليونسكو أو منظمة أخرى من المنظمات التي لها باع في هذا المجال فلا أعرف كيف يستطيع هذا الفريق المخصص للخبراء

كما شيو على هذا الشرح، وإن كان ما قاله السيد مندوب الولايات المتحدة قد أوضح جدوى الأعمال التي سوف تقوم بها. إنني أود أن أؤكد على إحدى النقاط، إنني بالطبع لا أتحدث هنا عن جدوى أو شرعية هذا المشروع، النقطة الوحيدة التي يمكن أن نتساءل بشأنها بصفتنا أعضاء في الاتحاد الأوروبي، هي مدى فعالية هذه المبادرة إذا ما طبقنا جدول الأعمال المقترح. إننا لا نعترض على كل ما قدم ولكننا نقول إن هذا البرنامج لا يمكن أن يؤثر على النظام بالنسبة للمهتمين به، وإنني أسف لأن وكالة الفضاء الأوروبية لم تشارك في هذا العمل، وهذا الأمر سوف يناقش في إطار الوكالة الأوروبية، ولكننا هنا نشير إلى أنظمة ليست هي الأنظمة المطبقة في الأمم المتحدة، وإذا ما ظهر ذلك فإننا في هذه الحالة سوف نطبق كل ما يتعلق بتنفيذ هذه النظم.

الرئيس: أشكر السيد ممثل بلجيكا. هل من وفد آخر يود أن يتحدث حول هذا الوضع؟ إيران.

السيد ر. راهاجي (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، سؤال سيدي الرئيس، هل هناك مهلة زمنية محددة للتقدم بنقير للجمعية العامة؟ وبالنسبة لعمل فريق الخبراء المتخصص بالنسبة لاختصاصات هذا الفريق وغيره، هل هناك ما تحدد في إطار الكوبوس؟

الرئيس: اسمحوا لي أن أسأل الأمانة أولاً.

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): السيد الرئيس، أعتذر ولكن كنت أحصل على تقرير من زميلي.

الرئيس: هل للسيد مندوب إيران أن يكرر سؤاله؟ السيد مندوب إيران أرجو أن تكرر السؤال.

السيد ر. راهاجي (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هل هناك مهلة زمنية محددة أو جدول زمني محدد لتقديم هذا التقرير للجمعية العامة، ليصدر في صورة قرار صادر عن الجمعية العامة أو مقرر صادر من الكوبوس؟

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً السيد الرئيس وأعتذر مرة أخرى، لا يوجد جدول زمني في الواقع، وبالنسبة لقرار الجمعية العامة فإن هذا القرار لم يحدد الإجراءات أو لم يحدد مهلة زمنية، بالطبع هناك اختصاصات سوف تتحدد بالنسبة لفريق العمل المخصص هذا، ولكن اسمحوا لي أن أقول إنه على هذه اللجنة أن تحدد

التعقيبات والاهتمامات التي أعرب عنها الحاضرون فيما يتعلق بإدارة الكوارث، وبالتالي سيدي الرئيس فإن تجميع المشاريع الختامية سوف يتم.

الرئيس: شكراً على هذه المساهمة وأعتقد أن هذا يستجيب لما قاله السيد توشكين بالنسبة لما يمكن للمنظمات غير الحكومية بالنسبة لهذه الوثيقة. آخذين في الاعتبار الإجراءات التي تتحدثون عنها سوف تسهل أعمال هذا الفريق. الولايات المتحدة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، أقدر تماماً المعلومات التي قدمت وإنني بالطبع لا أعترض على أن المنظمات فرضية والمجموعات الخاصة سوف تأخذ ذلك بعين الاعتبار، ولكن لدي وجهة نظر مختلفة، وسوف يطلب منا نحن حكومات أن نتخذ القرار بشأن هذا التقرير، هناك نقطة سوف نتساءل بشأنها بالنسبة للمنظمات وأعني ذلك عند اتخاذ القرار، فهل نتخذ هذا القرار؟ أم أننا على مستوى فريق العمل فإننا لم نصل إلى هذه المرحلة إننا جميعاً نقترح في الوثيقة CRP.13 الإجراءات التي قد تؤثر على الأنشطة الأخرى. ولذلك فإنني أناشد قائلاً إننا يجب أن نحصل على وجهات نظر المنظمات الأخرى وأن نجمع البيانات سوياً وإنني لا أشك في أن التعقيبات المقدمة على مستوى العمل جيدة، وستساعد في هذه العملية إلا أن هناك مستوى آخر من اتخاذ القرارات وسوف نقدم للجمعية العامة القرار الذي تم اتخاذ على مستوى الحكومات. ويجب أن نتأكد من أن هذا القرار له معناه، وأن المجموعات الأخرى يوافق عليها سائر الحكومات المشاركة. ولذلك فإننا يجب أن نفكر في المرحلة التي نبدأ فيها في الانتقال إلى المستوى الأعلى.

الرئيس: أشكر السيد ممثل الولايات المتحدة على تعقيباته، وأدعو السيد ممثل الهند لتناول الكلمة.

السيد م. سوريش (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، إن الوثيقة CRP.13 وثيقة ذات جدوى، تلقينا بشأنها تعقيبات عديدة من السادة المشاركين، وكما قلت صباح اليوم فإن أفرقة العمل المختلفة ترى أنه من المفيد أن يطرح هذا الأمر كما ورد في الوثيقة CRP.13، وأن نجمع الآراء لأن هذه الوثيقة إنما هي وثيقة هامة ويجب أن نعدل من هذه الوثيقة ونناقشها، ومرة أخرى أؤكد أنه من المهم بالنسبة لهذه اللجنة أن تنظر في هذه الوثيقة وتعتبرها وثيقة سوف تقدم للجمعية العامة. شكراً.

الرئيس: أشكر السيد الموقر ممثل الهند وأعطي الكلمة لبلجيكا.

السيد م. ماينس (بلجيكا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً السيد الرئيس. أشكر السيد

أن تشارك هذه الدول في الاجتماعات وأن نواصل المناقشات في إطار المناقشة العامة وما تسفر عنه هذه المناقشات، سوف يعاد استخدامه من قبل اللجنة الفرعية العلمية والتقنية التي تتمتع في هذه الحالة بنوع من الشرعية على المستوى الحكومي. وهناك إحدى العناصر الأخرى وأحليكم هنا إلى العمل الذي قام به مكتب شؤون الفضاء وهو نشاط أساسي وأعني بذلك الصلات المقامة مع الـ GEO ففي ١٤ و ١٥ من شهر كانون الأول/ديسمبر في جنيف سوف تجتمع لجنة الـ GEO ومن المهم أن يشارك المدير في هذا الاجتماع. وبالطبع يمكننا الاعتماد على وفد بلادي لكم.

علينا أن نواصل المشاورات واضعين نصب أعيننا أن الـ GEO قد أبدت انفتاحاً فكرياً وخاصة فيما يتعلق بهذا الموضوع. هذا الموضوع الخاص بالموافقة على المناقشات التي دارت في هذه القاعة. إذن يجب إجراء المشاورات الضرورية. وبإيجاز أقول لكن إن ما اقترحه المدير إنما هو الصياغة الدقيقة المترابطة حتى نحصل على الشرعية الحكومية المطلوبة. شكراً.

الرئيس: أشكر السيد سفير تشيلي على هذا البيان. بعد إذنكم السادة الأعضاء. اسمحوا لي أن أدعو المدير لكي يلخص الإجراءات المتبعة. تقبل سيدي.

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، أعتقد أن أسرع الإجراءات هي أن تطلب اللجنة من مجموعة الخبراء أن تنظر في التعقيبات التي قدمتها الوفود الحكومية وأن تدرج هذه الملاحظات في الدراسة بصورة سليمة وهناك مجالات تقنية صدرت بشأنها وجهات نظر للخبراء، وبالتالي فإن الدراسة بعد ذلك سوف يرسلها المكتب للحكومات الأعضاء في لجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي.

واقترح أيضاً أن يتشاور الخبراء مع حكوماتهم فيما يتعلق بإدخال التعقيبات الحكومية التي طرحت في هذه الدورة، وإذ أستلهم مما قاله السيد سفير تشيلي فإنني، وبالنسبة لهذا البند فإن فريق العمل ككل يمكنه تحديد الإطار الذي يمكن إجراء المشاورات غير الرسمية بشأنه. ولكن التقرير أو الدراسة لم تقدم للـ GEO وإن كانت ستقدم لهيئة المكتب التي تستطيع أن تدفع بهذه العملية إلى الأمانة. وبالطبع لن تكون هناك دورة للكوبوس قبل اللجنة الفرعية العلمية والتقنية، ولكن يمكن للحكومات أن يقدموا رد فعلهم على العمل الذي قام به فريق الخبراء هذا، حتى ينقل هذا إلى اللجنة العلمية والتقنية ولتطويره ووضعها في صورة تقرير متكامل.

الأمور التي تريدها وتقول هذا هو الذي نريده وهذه هي المهلة الزمنية التي نتطلع إليها.

الرئيس: أشكر السيد مدير المكتب على هذا الرد. السادة الأعضاء، أعتقد أننا يجب أن ننقل إلى اتخاذ القرار حول هذا الموضوع. أرى أن هناك حل ولكن الحل يعتمد على السرعة التي يمكن لهذا الفريق، فريق الخبراء المخصص، أن يعمل بها. السيد هودجكينز قد حدثنا ورئيس الأوسا قد أشار إلى ذلك أيضاً والسيد مندوب بلجيكا قد أشار إلى وجهة نظره بشأن هذا الاجتماع. ما أريد أن أقترحه هو مايلي، اللجنة يجب أن تخول هيئة المكتب مهمة إبلاغ الوفود وتبلغ كافة الدول الأعضاء وكل المنظمات الحكومية وغير الحكومية المشاركة هنا، تبليغها بالأمر وتبلغها بأننا ننتظر الإجابة لأن هذا الفريق، الفريق المخصص يجب أن يبدأ العمل وبناء على الردود التي نتلقاها سوف نقوم ... وقبل اجتماع الجمعية العامة في تشرين الأول/أكتوبر القادم سوف نقوم بإرسال التقارير الخاصة بهذا الفريق.

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، إنني أشعر بأن هذا العمل معقد، فسوف نرسل، إذا ما فهمت، نرسل للحكومات المشاركة في هيئة الاستخدامات السلمية للكوبوس وننتظر الرد.

الرئيس: هذه وثيقة قد اقترحت.

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أفهم أن هناك مستويين، مستوى الخبراء وأن هذا المستوى أخذ في اعتباره ما نقوله هنا وبعد الانتهاء من هذه الإجراءات فإننا نستطيع أن نرسل هذه الوثيقة إلى أعضاء الكوبوس، أعضاء الحكومات في لجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي. أعتقد أن هذا قد يستغرق وقتاً أقل من إرسال الأمر للحكومات أولاً ثم انتظار الرد.

الرئيس: شكراً، السيد السفير غونزاليز.

السيد ر. غونزاليز (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً جزيلاً سيدي الرئيس، أوافق على ما قاله مدير المكتب فهذه الخطوات المنطقية التي يجب أن نتبعها والتي تسمح بسرعة وبتوزيع ملائم للعمل. أما طريقة العمل المقترحة وهي طريقة قد أعدت بالفعل وتعلق بمشاركة الحكومات في اللجنة العلمية والتقنية كل ذلك أمر غير جديد، كل ذلك متبع من قبل. وأنا لا أريد أن نبدأ مناقشات هنا ولكنها مجرد فكرة اقترحها عليكم وأؤكد أنني أؤيد ما قاله المدير، ... خلال اجتماعات اللجنة الرابعة كنت قد قلت أن الغالبية العظمى من الدول تميل إلى عدم المشاركة في الاجتماعات، ونأمل هنا

إذن ربما كان من الأفضل أن تتدارسها سوياً. تشيلي لها الكلمة.

السيد ر. غونزاليز (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): لم يتسن لي الفرصة في النظر بتعمق في هذه الوثيقة إلا أن هناك تعقياً عاماً سوف أدلي به. لدي بعض الشكوك بالنسبة للمواضيع التي يجب أن تحدد بدرجة أفضل والتعرف عليها بصورة أكبر، وأحيلكم إلى الصفحة الثانية الجزء الأول ذو نوعية مرتفعة وهو الجزء الخاص بالتعديلات ان الجزء الخاص بالموارد الطبيعية فريد، ولكن لا أعرف هل لدينا فكرة واضحة تماماً عما نقصده بالنسبة للفقرة الأخيرة؟ أسألكم ان تفسروا لي الفقرة الأخيرة عندما نتحدث عن الممتلكات الفضائية لا شك أن هذه الكلمة تثير المشاكل وخاصة بالنسبة للغة الإسبانية. الفقرة الأخيرة عندما نتحدث عن الأصول المرتبطة بالفضاء، إننا نتحدث عن الأدوات والتسهيلات التي يمكن أن نستخدمها لمراقبة الخدمات الفضائية من أجل التطوير. إننا نتحدث هنا عن السوائل كالمركبات الفضائية.

الترجمة الإسبانية؟

الرئيس: الترجمة الفورية قد ترجمت هذا الآن، أنت تريد ذلك في صورة كتابية باللغة الإسبانية، حسناً، فهمت. أعطي الكلمة للسيد المدير.

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، سأحاول أن أترجم الكلمة إلى اللغة الإسبانية... يعترف بوجهة النظر العالمية الخاصة والتي تقضي بأن تكون الموجودات في الفضاء أي السوائل الثابتة أو سوائل الأرصاد الجوية أو المركبات الفضائية والتي تسمح بمراقبة أو برصد البيئة الأرضية والموارد الطبيعية ويشجع ويدفع إلى الاستخدام الكامل لهذه الموجودات العالمية بغية إنشاء قاعدة للمعطيات الفضائية عالمية، وخاصة فيما يتعلق بظروف البيئة والموارد الطبيعية للأرض. شكراً السيد الرئيس.

الرئيس: شكراً. حضرة السفير غونزاليز هل أنت راض عن هذه الترجمة؟ نعم؟ شكراً. أعطي الآن الكلمة لمندوب اليونان تفضل.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس أنا لست راض ليس بالترجمة الإسبانية للزميل الدكتور كماشيو لكن عموماً أنا لا أحيذ هذه الصياغة أو الإشارة إلى الموجودات الفضائية في الوثيقة، لأن هذا سيثير اللغط مع الموجودات الفضائية المشار إليها في بروتوكول الموجودات الفضائية.

الرئيس: نعم قل لنا ما الذي تتوخاه إذن؟

الرئيس: أشكر السيد مدير المكتب وأعطي الكلمة لإيطاليا، كلاً؟

حسناً، ما أقترحه إذا كنتم توافقون، فسوف نصدر هذا كتاباً وسوف أطلب من المدير أن يقدم لنا هذا الاقتراح في صورة كتابية غداً. إذن، يعد هذا غداً ونقوم بالتصديق عليه، هذا إن لم يكن هناك أي اقتراح، هل هناك من يعترض على هذا الاقتراح؟ إذن تقرر الأمر على هذا النحو.

هل لنا أيها السادة أن ننتقل الآن إلى النقطة التالية. لا شك أنكم تلقيتم الآن على هذه المنضدة أو في الخانات المخصصة لكم الـ CRP.15 والمتعلق بمشاركة هذه اللجنة في هذه الدورة في دورة الجمعية العامة التي تبدأ في كانون الأول/ديسمبر، وخاصة بالنسبة للمداخلات وبالنسبة للمشروعات التي ستقدم للجمعية العامة. والآن وفي بداية الأسبوع الماضي وعندما كنا نجري المناقشات فإن رئيس الجمعية العامة قد أجرى مناقشة والوثائق التي وزعت عليكم الـ CRP.15 هي وثيقة قمت أنا بتوزيعها كرئيس نيابة عن مجموعة الـ 15 في الكوبوس. وإذن، إن هذا الفريق، فريق الـ 15 هم هيئة المكتب وتشكيل المكتب الحالي والمكتب القادم حيث توصلنا كهيئة مكتب إلى هذه الوثيقة.

الوثيقة إذن أمامكم ولا أعرف إذا كنتم تريدون مناقشتها الآن أم تريدون أن تفكروا فيها وتعودوا إليها غداً قبل أن تعتمدوها. السفير غونزاليز لك الكلمة.

السيد ر. غونزاليز (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): أود سيدي الرئيس أن أتعرف على هذه الوثيقة بلغتي وهي لغة من اللغات الرسمية للأمم المتحدة وأنا ليست لدي هذه الوثيقة إلا باللغة الإنكليزية. إذا ما تمكنتم فإني أفضل الأطلاع على هذه الوثيقة باللغة الإسبانية.

الرئيس: ربما كان من الممكن الحصول على ورقة عمل فإن CRP قد وزعت للحصول على معلومات سريعة وربما كانت العملية تتطلب سرعة ولذلك فإننا وزعناها باللغة الإنكليزية فقط ولكن بالطبع نستطيع أن نترجمها إلى اللغات الرسمية فإن قسم الترجمة التحريرية يمكن أن يقدم هذه الترجمة.

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): بالطبع يمكن أن نترجم هذه الوثيقة. شكراً للسيد المدير، والسيد غونزاليز. أنا أتفق مع أننا يمكن بعد إنكم أن نناقش هذه الوثيقة كما جاءت أمامكم الآن وأشكركم وأنا أسف على هذا الحدث.

الرئيس: إنني لا أقول إننا يجب أن نعتمد هذه الوثيقة فوراً ولكن يمكن أن نستمع إلى بعض التعقيبات ونرى كيف يمكن أن تدرس هذه الوثيقة.

العامّة الـ ٦٠ أو أن المقصود هو إبراز إشكالية وأدوات من دون أن تشير إلى ناحية مؤسساتية محددة وعلى أية حال فإن الصياغة من الأفضل أن تعدل. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: أشكر مندوب فرنسا وأعطي الكلمة لمندوب تشيلي بفضل.

السيد ر. غونزاليز (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً. فيما يتعلق بهذه الوثيقة ليس لدي من صعوبة عموماً بما يتعلق بهذه الفقرة أعتقد أنه كما أفاد مندوب اليونان ومندوب كولومبيا وبروفسور كويال فإن مداخلتهم سديدة وذات صلة. فهذا ليس بالأمر الجديد، نحن لا نخترع أمراً جديداً، ونعتقد بأنه من السديد أن نتكلم عن تكنولوجيا الفضاء عوضاً عن الكلام عن موجودات الفضائيات، أعتقد أنه سيكون الحل الأنجح وهو حل لا يثير أي لغط.

فيما يتعلق بمداخلة مندوب فرنسا أعتقد أن هذه الملاحظة أيضاً سديدة فالأمور غير محددة بوضوح هنا في هذا النص، وربما أمكننا أن نحدد هذه الأمور بشتى الطرق وهناك إمكانية للإشارة إلى قلقنا وإمكانية أخرى هي في ذكر القاعدة قاعدة البيانات مما يعيدنا للآليات الموجودة الآن وهي متوافرة، يمكن أن نعمل بهذه الطريقة، نتبع ما هو موجود ومتوافر الآن إضافة إلى ذلك لدينا بعض الملاحظات فيما يتعلق بضرورة إعادة إنشاء أمر جديد فهذا قد لا يجعلنا نتقدم لكن لا بد لنا من تعزيز الآليات الموجودة حالياً. نحن نحيد ذلك مما سيسمح بالاستجابة إلى مقال الوفد الفرنسي.

الرئيس: شكراً لمندوب تشيلي لملاحظاته سننظر في الاقتراحات المختلفة المتعلقة بهذه الفقرة. أعتقد أنه لا بد من إعادة النظر إذن وربما الأمانة تعمل على إعادة صياغة هذه الفقرة وأنا أعمد إلى إعادة الصياغة شخصياً. بروفيسور كاسابوغلو تفضل.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس. سيدي الرئيس لا بد لنا أيضاً أن نعدل النص، الفقرة التي تسبق هذه أيضاً.

الرئيس: شكراً، نحن نحيط علماً بهذه النقطة التي أشار إليها مندوب فرنسا، وفي سطر ثالث هناك إشارة إلى قاعدة بيانات والمعلومات الفضائية وأعتقد أن هذا قد يطرح بعض المشاكل، المشكلة هي في كلمة تطوير أن هذا يشعر ربما أمر جديد لكنني سوف اضطلع إلى ملاحظات الأمانة في هذا الصدد.

نحن نقترح ما يلي، بالتعاون مع الأمانة نعرف أن الفضاء أو استخدام تكنولوجيا الفضاء أو تكنولوجيا الفضاء، إذ نعرف بموقع الخاص بالفضاء

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أنا لست مستعداً لأعطيكم النسخة المحددة لكن العبارة التي يمكن أن نستخدمها الآن هي السوائل ولكن دعوني أفكر بالموضوع إلا أنني كردة فعل أولى نحن لا نحيد أن نرى هذه المصطلحات المثيرة للغط لأنه في مسودة البروتوكول لدينا تحديد الموجودات الفضائية، وهذا يختلف تمام الاختلاف عما هو مقصود في هذه الفقرة بالموجودات الفضائية. شكراً.

الرئيس: شكراً للبروفسور كاسابوغلو. أعطي الكلمة لمندوب كولومبيا.

السيد س. اريفالو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): تج: شكراً سيدي الرئيس لا أريد أن أعقد الأمور أكثر وترجمة الدكتور كاماشو تروفتي تماماً وأنا أوافق عليها، لكن فيما يتعلق بما قاله مندوب اليونان في اللغة الإنكليزية عن الممتلكات الفضائية فهي تدرج في إطار القانون الدولي الخاص ويبدو إلي أننا نتكلم أكثر عن تجهيزات مادية في الفضاء من دون أن يكون هذا المصطلح ملائماً تماماً، علماً أن مفهوم التجهيزات الفضائية أيضاً مشار إليه في البروتوكول يجب أن نجد خياراً بديلاً ليس متاحاً لدي لكن من الضروري أن نميز بين الاسميين من أجل تقادي اللغظ. شكراً.

الرئيس: شكراً، المتحدث التالي على القائمة هو مندوب الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس لدي بعض الشكوك فيما يتعلق باستخدام هذا المصطلح "موجودات" ليس لأن لديه نفس المعنى ولكن هنا هذا غير صحيح، فإن استخدام كلمة assets في اللغة الإنكليزية "موجودات" غير صحيح لأن الموجودات تعني ملكية [؟ عبارة فرنسية؟] ملكية، هذه ليست ملكية هنا إلا أنه مجرد استخدام تكنولوجيا الفضاء. يمكن أن نعتبر هذا استخدام تكنولوجيا الفضاء والاستفادة من قدرات الرصد والمتاحة عبر استخدام تكنولوجيا الفضاء.

الرئيس: شكراً للسيد كوبال. أعطي الكلمة لمندوب فرنسا وهو المتحدث التالي على القائمة.

السيد ك. ليكريك (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيدي الرئيس، ملاحظتي في هذا الصدد تتعلق بفقرة أخرى من هذه النقطة ٧ مكرر، وهي تتعلق بتطوير قاعدة بيانات حول المعلومات الفضائية العالمية في إطار البيئة الأراضية. ويبدو إلي أن الصياغة يجب أن تحدد لنعرف إذا ما كان المقصود هو مبادرة جديدة وفي هذه الحالة أعتقد أن يمكن أن يطرح ذلك العديد من المشاكل المؤسساتية وسنواجه صعوبة في حلها قبل الجمعية

بداية أود أن أوافق على الصياغة الجديدة التي اقترحتها فيما يتعلق بأخر فقرة. إضافة إلى ذلك لدينا بعض الشكوك فيما يتعلق بالموضوع الحقيقي لهذا الاقتراح المتعلق بقاعدة البيانات. ولدي بعض الشكوك وأخشى أن يكون ربما هذا سوف يؤدي إلى التأسيس لبنك خاص أو مصرف خاص تعرفون جيداً أنه في جنيف، الأمم المتحدة لديها بنك بيانات أو قاعدة بيانات تتيح المعلومات الضرورية حول كل الأحداث المتعلقة بالكوارث الطبيعية ومشاكل اللاجئين إلى آخره. إذن لدي أيضاً هذه الملاحظة الضرورية لأنه في هذه الإشارة العامة للغاية لست متأكدًا من النوايا الكامنة وراء قاعدة البيانات هذه.

ثانياً سيدي الرئيس، أود أن أذكر ما قبل الأخيرة يجب أن تُكَيَّف أيضاً بموجب هذه الصياغة الجديدة والأمر سيان بالنسبة إلى الإطار المرعي لهذه الورقة.

الرئيس: شكراً لمنسوب اليونان. أعطي الكلمة لمنسوب الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كويال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً أنا أوافق على هذه الصياغة الجديدة. وأود أيضاً في هذا الصدد أن ألفت انتباهكم إلى بعض الاختلاف في الصياغة بالنسبة إلى رصد بيئة الأرض والموارد الطبيعية في بداية الفقرة الأخيرة. هذا صحيح في رأيي إلا أنه في آخر الفقرة نقولون الظروف الخاصة ببيئة الأرض والموارد الطبيعية تعرف ما هي الموارد الطبيعية ولكن في هذا الإطار لا نعرف ما هي الموارد البيئية لأنها (natural resources)، إذن، يجب أن نعيد الصياغة كما في السطر الأول ويجب أن نقول البيئة والموارد الطبيعية وليس الموارد الطبيعية والبيئية كما أتى في السطر الأخير في اللغة الإنكليزية.

الرئيس: إذن سأترك هذا الأمر إلى الأمانة لتتعمق به. الولايات المتحدة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس ليس لدي من آراء جازمة فيما يتعلق بهذه الصياغة لاسيما بصدد ما أشير إليه في الصفحة الأولى في الفقرة الأخيرة التي تقول إن الوثيقة مفتوحة للتعديل ولذا فإنه يقترح على الدول الأرض في كوبوس أن ترى إن كانت ستطلب من مندوبيها على المستوى الوطني بطلب هذه التعديلات في الوثيقة لذا لا يمكن أن تجزم أو نقول الآن ما الذي ستقرره حكوماتنا فيما يتعلق بالتعديلات التي ستدخل على هذه الوثيقة للجمعية العامة. ليس لدي من اعتراض على الفكرة التي تقومون بها ولكن لا بد لنا أن نفهم أن الحكومات سوف تتخذ القرار حول ما نريد بالضبط أن نقوله، وأية مراسلة مع الجمعية العامة، بغض النظر عما سيتقرر هنا ستأخذ ذلك بعين

أو تكنولوجيا الفضاء أو استخدام تكنولوجيا الفضاء إحدى هذه الإمكانيات الثلاثة لديكم الخيار. ولا بد أن تكون إحدى هذه الإمكانيات الثلاثة مناسبة لكم وبالنسبة إلى أي منها يكون مقبولاً ونقول بأنه يزود رصد بيئة الأرض والموارد الطبيعية ويشجع التطبيق الكامل لـ the تستكمل تطبيق الكامل لعلم الفضاء والتكنولوجيا عوضاً عن موجودات الفضاء. إذن، نحذف في اللغة الإنكليزية من أجل تطوير قاعدة أو بنك بيانات أو معلومات شامل حول ... وهكذا يكون النص جديد تعترف بنظر العمل خاصة بأن تكنولوجيا بما تقدمه تكنولوجيا الفضاء لرصد بيئة الأرض والموارد الطبيعية ونشجع التطبيق الكامل لعلم الفضاء والتكنولوجيا من أجل الحفاظ على ومن أجل تحسين ظروف بيئة الأرض والموارد الطبيعية. السفير غونزاليز تفضل.

السيد ر. غونزاليز (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً عموماً يبدو إلي أن هذا الاقتراح مناسب ولا يطرح من صعوبة تذكر. نحن نكرر الإشارة إلى تكنولوجيا الفضاء لكن لا بأس بذلك يمكن أن نطلب إلى الأمانة أن تعمل على صياغة نهائية لكن دعنا نبقى على مصطلح تكنولوجيا الفضاء. هذا يعني أنه لا بد من تصحيح أيضاً الفقرة الثالثة في الديباجة حيث في السطر الأخير نتكلم أيضاً عن الموجودات الفضائية، في الديباجة في الفقرة الثالثة. وفيما يتعلق بما كان مذكوراً في هذه الوثيقة حول بنك البيانات يمكن أن نقول، وسوف أتلو ببطء من أجل أن تتمكنوا من تدوين ما ساقراه عليكم، من هذا المنطلق سيكون من المحبذ أن يكون لدينا بنك بيانات أو قاعدة بيانات من أجل الالتزام تماماً بالأهداف المعروضة شكراً.

الرئيس: نشكر مندوب تشيلي وأعطي الكلمة لمنسوب فرنسا.

السيد ك. ليكريك (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيدي الرئيس أود أن أقول إن الصياغة المقترحة من الأمانة تجيب عن المشاغل التي عبرنا عنها ونحن يمكننا أن نوافق على هذه الصياغة التي تقدمت بها الأمانة.

فيما يتعلق باقتراح مندوب تشيلي الموقر لا بد لي من القول إن هذا يؤدي بي إلى طرح نفس التساؤلات فيما يتعلق بتعريف قاعدة البيانات أو بنك البيانات التي لا بد من انشاءها، وأخشى من أن هذه الصياغة تبقى على هذه المشكلة عالقة. شكراً سيدي الرئيس

الرئيس: شكراً لمنسوب فرنسا، أعطي الكلمة لليونان.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس

في بعض الدول الناطقة باللغة الانكليزية الاسبانية هي ثاني اللغة المحكية في هذه الدول بنسبة ٢٠% لكن بما اننا نتعامل مع مصطلح انكليزي هنا، موجودات فضائية، ما من معنى قانوني فهذا يستخدم في اطار القانون الدولي الخاص. نحن لا نخترع البارود هنا، فما من اتفاقية تتعلق بالفضاء وعلى اية حال فان هذه الاتفاقيات باتت بائدة الا اننا نفهم ما من اتفاقية تشير الى هذا الموضوع، وان امكن لاحدكم ان يشير الى احدي المعاهدات الخمس او الى أي من القرارات التي اعتمدت او صودق عليها في الكلام عن تكنولوجيا الفضاء او عن انشطة الفضاء والتعاون الدولي وهي ليست بالمسائل غير المهمة، فما من اشارة الى موجودات فضائية فدعنا لا ندخل في هذه المسألة وفي هذه اللعبة الخاطئة من الناحية الاجرائية التي تؤثر على المضمون في نهاية المطاف فالموضوع قيد البحث هو هل اننا نريد ان نتقدم بتوصية ام لا الى الدورة الخاصة للجمعية العامة؟ لا اذكر العنوان لكن على اية حال هذا ما اردت قوله، وهذا هو سؤالي المطروح هل يمكن ان نتفق على ذلك؟ هذه هي فحوى الموضوع، هل سننتقدم بالتوصيات؟ فما من احد سيتمكن من القول اننا لم وافق على هذا الموضوع، فالقول التي ليست لديها من صلاحيات هذه مسألة اخرى. هل ربما يمكنها ان تأخذ التوجيهات باسرع وقت ممكن لكن ستكون هذه المرة الاولى في تاريخ كوبوس لا يمكن فيها تحديد او تعريف مفهوم من قبل هيئة لديها صلاحيات واضحة وولاية واضحة من اجل التقدم بالتوصية للجمعية العامة. واود ان اصر مجددا ان رئيس الجمعية العامة كان موجوداً هنا وفي العام الماضي كان لدينا جلسة عامة للجمعية العامة حول هذا الموضوع، صححوني ان اخطات لكن كان ذلك تلبية لطلب من كوبوس، لذا اعتقد ان هذا يتماشى تماماً وما حصل في العام الماضي. وانا مستعد لمناقشة هذا الموضوع بالتفصيل واذا ما اردنا الاستمرار بالنظر في مضمون الفقرة، وعلمنا وانني لا اتفق تماماً وهذا الموضوع لكن لا بد لنا ان نعزز التعاون الدولي، ولهذا الغرض نحن نحتاج الى قاعدة بيانات ليست بالمسألة غير المهمة هذا امر اساسي في التعاون الدولي اذا ما حصلت كارثة طبيعية وكلاستف فقد واجهنا هذه المأساة اليوم، ودول اخرى قد تآثرت بذلك والآفة الأكبر هي آفة الفقر التي تلم بنا جميعاً، لذا لا بد لنا من التعاون في هذه المجالات لكن اذا ما دخلنا في تفاسير وتفاصيل التفاوض او في الفقرات والصياغة فنحن ننسى الفكرة العامة القائلة بضرورة ان يكون لدينا قاعدة بيانات.

بعض الدول تزود بالبيانات والبعض الاخر لا يفعل ذلك ليس هذا هو الموضوع المهم لكن هذه مسألة مبدئية هل سنقبل اقتراح فرنسا في هذا الصدد لكننا لسنا مستعدين لكي نتجاهل تقديم هذه الوثيقة الى الجمعية العامة، فما الجدوى من صياغة وثيقة ان لم نكن نزمع ارسالها، فهذا هدر للموارد مجدداً. ولا شك ان الجميع هنا يعرف ان الدول المتقدمة تريد ترشيد الموارد. وقد علمنا في دورة العام الماضي انه سيكون

الاعتبار، ولذا يجب ان ننتبه لما سنقوله الآن في هذه اللجنة بالمقارنة على ما سيقال على المستوى الوطني فبعض الحكومات تترتاح أكثر لاستخدام مصطلح الموجودات الفضائية ولا يمكن ان نقول لها انه لا يمكنها ان تختار هذا المصطلح، ان هي قررت ذلك، ولذا اعتقد من الجيد ان نتوصل الى الصياغة التي يترتاح بها الجميع، لكن هذا الامر سيختلف ان كنا نتفاوض على اللغة في النص الذي سيرفع الى اللجنة او الجمعية.

الرئيس: اود ان أختتم النقاش حول هذه المسألة اليوم حيث نستكمل أعمالنا غداً. لكن قبل ذلك سأعطي الكلمة لمندوب تشيلي.

السيد ر. غونزاليز (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية والإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، حقيقة أنا متفاجئ بعض الشيء لما قاله مندوب الولايات المتحدة، كنت قد فهمت أننا هنا ممثلين لحكوماتنا ونحن لا نمثل أحد آخر أنا أمثل حكومتي حكومة تشيلي، لذا نحن نفترض انه لدينا القدرة على اتخاذ القرار والا لما كنا اعتمدنا أي تقارير من الكوبوس. لقد اتخذنا عدد من القرارات في العام الماضي واتخذنا قرارات وكان هناك اجتماع وزاري خلال الجمعية العامة وكان لهذا تأثير بالنسبة لكوبوس، بما في ذلك مع اشتراك عدد من مندوبي الوفود وحتى الولايات المتحدة لذا لم اعتقد ان هذا سيطرح مسألة اجرائية هنا يمكننا ان نوصي تماماً بصياغة محددة، يمكن للوزراء ان يقرؤها ان يوافقوا عليها أم لا، إلا انه كل مرة يمكن ان نوصي بشيء للجمعية العامة اذا ما كنا نظرياً نفترض انه سيرفض على المستوى الوزاري فإنه لا يمكننا الاستمرار بعملنا فان مسألة المضمون هي علمية او ارادة سياسية للتقدم بتوصية للجمعية العامة.

دعنا نتوخى الوضوح في هذا الصدد، ما من امر يمنعنا من التقدم بهذه التوصية، اضافة لذلك لهذا السبب انا اعتقد ان رئيس الجمعية العامة كان موجوداً هنا بالجلسة الافتتاحية لهذا السبب وحين نعبر عن مشاعرنا الى رئيس الجمعية العامة ليس علينا ان ننظر ردة فعل من مختلف الدول لكي نفعل ذلك، اذن لا بد لنا ان نتقدم بالتوصيات وتدرج في وثيقة من هذا النوع وهذه فرصة لا يمكن ان نفوتها، فهذه مسألة او هذا موضوع سوف يظهر ما اذا كان لدينا اهتمام في تعزيز التعاون الدولي في هذا المجال واعتقد ان هذا يبدو جلياً.

فيما يتعلق بمصطلح موجودات الفضاء سوف اضطر للكلام باللغة الانكليزية للأسف لان الاسبانية لغة جميلة للغاية لكن معنى الصياغة أتت باللغة الانكليزية من الصعب بالنسبة إلي أن أعالج هذه المسألة فهذه ليست لغتي الام.

الجمعية العامة من المستوى الرفيع، فلنتفق على نص يمكن للوفود فراداً ان تستخدمه. ولكن هذا لا يحول الوفود دون ان تقوم الوفود من تعديل ما تقدمه. ان ما تقدمه انما هو للاستخدام ولا يوجد أي التزام به ويمكنكم ان تعدلوه. اذن نأمل ان يتم ذلك ولكن لا يوجد اية التزامات في هذا الاطار.

اذن، اقترح عليكم ما يلي، الامانة قد استمعت بعناية ولذلك لماذا لا ننتظر حتى الغد واذا كانت هناك تعقيبات نحن نشعر باهتمام بها يمكننا ان تقدمونها للامانة حتى تتمكن من الانتقال لينود اخرى نتوصل الى نتائج بشأنها. انا لا اعتقد اننا من الان وحتى الساعة السادسة سوف نوافق على امور من هذا النحو، لقد وافقنا بصورة عامة ولكن لماذا لا تسمحوا للامانة وللدول المعنية والمهتمة بهذا النص من الاتصال بالامانة والتوصل الى نص، ولكن اذا ما اردتم من تناول الكلمة فانا لن احول دون ذلك.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً ايها الرئيس انا اؤيد ما قلتموه فاني كنت أشعر بشيء من اللبس، وان ما فهمنا هو ما اقترحه سيدي الرئيس، يمكن ان نطلب من الدول الاعضاء الاتصال برئيس الجمعية العامة والتحدث عن الفضاء الخارجي انني اعتقد ان هذا الطلب انما هو طلب منطقي من قبلنا والفقرة الواردة من الصفحة الثانية الفقرة الاولى التي نتحدث عن النظام المعمول به لها معناها. اما الفقرة التالية التي تقترح انشاء بنك للمعلومات شامل ومتكامل امر لا أفهمه، فانه لم يطلب منا الاسهام في هذا الموضوع، لذلك اننا نعتقد ان هذا القرار يجب ان يتم اتخاذه على المستوى الدولي وانني لست على قناعة من ان الوفود هنا على استعداد لذلك، وتقول نحن سوف نقترح على الجمعية العامة انشاء وتطوير بنك للمعلومات للامور المتعلقة بالفضاء. انا لا اعتقد ان هذا ممكن الآن فهذا الامر لا يتعلق بتعليمات نتلقاها هنا أم لا. ولكن اتمنى عندما ننظر الى هذا الاقتراح ان نتمكن من الادلاء بوجهة نظر محدد.

الرئيس: شكراً السيد هودجكينز، هل لنا ان نوافق على التوصية التي اقدمها على ان تعود الينا الامانة غداً باقتراح ... تايلندا.

السيد س. أريابروشيا (تايلندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً سيدي الرئيس، اعتقد ان ما تقوله منطقي ولكن الفكرة الكامنة وراء هذه الفقرة اعتقد ان هذه الفقرة وضعتها مجموعة الخمس عشرة وهي شيء جديد بالنسبة لنا، ولكن بما ان مجموعة الخمس عشرة قد وضعتها فاني اتطلع لمعرفة المنطق الكامن وراء هذه الفقرة وخاصة الفقرة ١٨، ٧ مكرر خاصة لبنك المعلومات المشار اليه هل هناك من كان مشارك في هذه الصياغة ويستطيع ان يفسر لنا الامر؟

علينا ان نوقف هذا الموضوع ويجب ان نتبع ذلك بالتحرك وهذا سيكون عدم احترام للمسؤوليات.

الرئيس: شكراً. اشكر مندوب تشيلي لملاحظته. بروفسور كاسابوغلو أرجو ان تتوخى الاقتصاب.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم ساحاول ان لا اطيل الكلام انا افهم على ما اشار اليه الزميل من الولايات المتحدة لكن اود ان اذكركم بان الوثيقة التي نتحدث عنها هي مسودة لنتائج وليست بالوثيقة النهائية، حتى ولو انها اتليت امام الجمعية العامة للامم المتحدة.

ثانياً كما فهمت ثاني فقرة، وهذه الفقرة الاخيرة هي ضميمية هي فقرة اضافية، ولا ادري من الذي يادر بصياغة هذه الفقرة، ولانه ليس لدي هنا الوثيقة التي تتضمن نتائج عمل حزيران/يونيو لا ادري ان كان في الوثيقة اشارة الى مصطلح مصطلح "موجودات فضائية"، لذا رجاء ان تتيحوا لنا امكانية دراسة هذه الوثيقة وان كان هذا المصطلح مذكور هنا ربما أيضا يمكن ان نتطلع على الوثيقة في موقع على الانترنت وسناتي غداً ونعيد نقاش في هذه الفقرة، لكن على اية حال نحن ايضا لدينا الصلاحية باقتراح تعديل او اضافة على اية وثيقة تكون بين ايدينا ومقدمة الينا بشكل رسمي شكراً.

الرئيس: اشكر مندوب اليونان. السيد هودجكينز هل لك ان تعطيني الامكانية لادلي بملاحظة، حضرات المندوبين الكرام لقد اصغيت لكم جميعاً اريد ان تعودوا الى الوثيقة وتطلعوا على الفقرة الثالثة فالفقرة الثالثة تفيدنا بسبب لوراء ما نفعله في الصفحة الاولى، وفي مسودة التقرير التي وزعت على الدول الاعضاء وفي الفقرة الثانية بالصفحة الاولى لديكم العنوان على الانترنت عنوان الموقع على الانترنت، وهذا الاجتماع، هو اجتماع رفيع المستوى اجتماع للامم المتحدة ينظر في طائفة واسعة من جداول الاعمال المتعلقة بالتنمية المستدامة والبيئة والمعلومات وما الى ذلك لهذا السبب فمن المهم ان نعرف ما سيحصل ونتيجة لذلك فان الـ G15، قد اجتمعت وقالت انطلاقاً من اننا ارسلنا رسالة الى الامين العام للامم المتحدة تفيد انه ان مسألة الفضاء سوف ينظر فيها باجتماعات مستقبلية للامم المتحدة او سوف ينظر في تطبيق توصيات اجتماعات مقبلة للامم المتحدة. دعنا الان نحاول ونرى ان امكن ان نعمل على مسودة هذا التقرير وقد حصلنا على المعلومات المؤكدة من الرئيس، رئيس الجمعية العامة بامكانية توزيع هذه الوثيقة لاعادة النظر فيها. الا ان هذه اللجنة ليست في صدد تقديم هذه الوثيقة، لن تكون هنا لتقدم ما هذه الوثيقة، جل ما يمكنكم ان تفعلوه وما نحاول القيام به هو التوصل الى نص متفق عليه سنقدمه الى الدول الاعضاء وهذه الدول هي التي سنتكلم باسمنا. انا لن اكون هناك ومدير المكتب لن يكون هناك واذا كان هناك ممثلون في اجتماع

للدراسة وهي مترجمه لكل اللغات الرسمية للامم المتحدة وسوف تعطى للاعضاء في نهاية هذه الجلسة.

وقام الفريق بدراسة كل النواحي الخاصة بتنظيم الندوة وخاصة اعداد العروض والوثائق التي قدمت وهذا طبقا لجدول الاعمال المؤقت الموجود امامكم، كما ان فريق العمل قد اتفق ان يوفر لمكتب شؤون الفضاء قبل ايلول/سبتمبر عام ٢٠٠٥ كل الرغبات في وضع وثائق اضافية او التقدم بعروض ابان انعقاد الدورة.

ثانياً ان كل طلبات الوثائق التي تؤثر على جدول الاعمال يجب ان يرسلها المكتب الى الاعضاء قبل نهاية حزيران/يونيو من عام ٢٠٠٥. وابلغكم أنه في اطار هذه الاعمال فان فريق العمل يود مواصلة اعماله بعد الدورة وذلك عن طريق الاتصالات الالكترونية او عن طريق الويب كما ان هذا الفريق يتعامل مع امانة الوكالة ومع هيئة المكتب حتى يحقق هذه الاهداف وفريق العمل قد انتهى اليوم من وضع هذا التقرير الذي نقدمه لكم. وشكراً.

الرئيس: شكراً استمعتم الى هذا العرض ونحن نشكر السادة اعضاء فريق العمل المعني بالبند السابع. السادة الاعضاء هل من تعقيب على هذا العرض الذي قدم لنا؟ هل توافقون اذن على هذا التقرير؟ ان تقرر الامر.

السادة الاعضاء اذا نهي دراستنا للبند السابع "تقرير اللجنة الفرعية العلمية والتقنية عن اعمال دورتها ٤١". وسوف ننتظر الذي يقدمه لنا رئيس هذه اللجنة عن فترة ما بين الدورات.

السادة الاعضاء، اود ان نتوصل الى نهاية لدراسة البند ٩، "الفوائد العرضية لتكنولوجيا الفضاء، استعراض الحالة الراهنة". كندا لها الكلمة، لك الكلمة سيدي.

السيد ت. أوتارا (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً السيد الرئيس، السيد الرئيس ان وفد كندا يود ان يقدم تعازية لشعب تشيلي الشقيق بعد ارتجاج الهزة الارضية التي وقعت في هذه الدولة.

ان وفد كندا يشعر بالحماس لهذا الموضوع المدرج في جدول الاعمال لدراسة الآثار المترتبة على الاستثمارات الكندية في مجال الأبحاث الفضائية. اننا سيدي الرئيس نناقش التغييرات المناخية، هناك تابعين "اوزيليس وسيشاسة" يساعد العلماء على تفهم اندثار طبقة الاوزون او افتقار طبقة الاوزون وتحديد الاجراءات التي تطالب بها بروتوكول مونتريال والعلماء في كندا والخارج يعملون على وضع المعطيات وتلك النتائج المترتبة

الرئيس: يبدو انك لم تهتم بما قلته اننا نتحدث عن الوثيقة CRP.15 الفقرة الثالثة الفقرة الثانية من هذه الوثيقة توضح لماذا قامت مجموعة الخمس عشرة باتخاذ هذا القرار عندما ننظر الى الفقرتين سوياً وننتقل الى الفقرة التالية وسوف ترى التعديلات، واذا ما انتقلت الى الانترنت فانك سوف ترى الوثيقة الفعلية في الصفحة السادسة وفي الفقرة الثامنة عشرة من الوثيقة الواردة وتنظر الى الفقرة الفرعية الخامسة وعندئذ ترى تعديلاً في الفقرة الخامسة، وترى التعديل الذي ادخلناه وهو التعديل الوارد في الخط العريض. ونفس الشيء ينسحب على الفقرة السادسة الفقرة الثامنة عشرة لا يوجد فقرة سادسة لكننا اضفنا فقرة سبعة مكرر والمناقشات بعد الظهر اليوم كانت تتعلق بالفقرة سبعة مكرر، وأين أضيفت هذه الفقرة.

السادة الاعضاء اعتقد انكم تشعرون الان بالرضي وتؤمنون بان الامانة يمكنها ان تعني بمتطلباتكم على ان نعود لهذا الموضوع في فترة من الغد، انا لا اعرف كيف تحيا الامانة، اذا ما كنت في الامانة فانني سوف اعود اليكم واقول لكم كلا، ولكن الامانة تعمل وسوف تعود الامانة غداً في فترة ما من الفترة الصباحية في مرحلة ما. وأرجو ان نعلق مناقشة هذه الوثيقة الآن. وبالتالي نناقش الان البند ٦ من جدول الاعمال البند ٦ "تنفيذ توصيات مؤتمر الامم المتحدة الثالث المعني باستكشاف الفضاء الخارجي واستخدامه بالاعراض السلمية" نناقشها غداً او ننهي منها غداً.

السادة الاعضاء الان ننتقل للبند ٧ "تقرير اللجنة الفرعية والتقنية عن اعمال دورتها ٤١" وادعو السيدة اليس كابونيتي من ايطاليا، اسف لقد غيرتي الجنسية ولكن عندما تنظرين الي انني ارى ان هناك ملامح ايطالية فيكي، ولذلك سأصوب الان، السيدة كابونيتي من الولايات المتحدة لك الكلمة سيدتي لكي تحدثينا عن عمل الفريق الذي ترأسه.

السيدة أ. كابونيتي (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً السيد الرئيس لاعطائي الكلمة، وانني اشعر بالفخر لانني لدي اصول ايطالية.

رئيس فريق العمل ومستخدماً المصادر المختلفة للفضاء الاخرى فاقدم لكم نتائج الاعمال التي قام بها فريق العمل بعد المناقشات التي دارت على مستوى هذا الفريق فان فريق العمل وبالتعاون مع الوكالة الدولية للطاقة الذرية قد وضع قائمة من الاهداف والتساؤلات ومشروع جدول اعمال للحلقة الدراسية المشتركة المتعلقة بالميزات العامة للطاقة النووية بالفضاء. وهذه الحلقة سوف تنعقد الايام الاولى من اجتماعات اللجنة العلمية والتقنية في شهر شباط/فبراير عام ٢٠٠٦، وقائمة الاهداف والتساؤلات وكذلك مشروع جدول الاعمال قد ارسلت لكم بعض ظهر اليوم وهي الوثيقة A/AC.105/2005/CRP.16، وهذه الوثيقة مقدمة لكم

على خدمات السوق العادية بالمنطقة شاسعة والاتصالات اللاسلكية هي الوسيلة الممكنة لتقديم خدمات غير متقطعة لآلاف مستخدمي الإنترنت والخدمات المختلفة والدراسات عن بعد والطب والتجارة وغيرها، بفضل Annick F2 فإننا نستطيع أن نربط كل الكنديين حتى يتمكنوا من المشاركة في الحياة الاقتصادية التي تقوم على أساس المعرفة وتوسيع المعرفة.

وهناك العديد من الطرق الخاصة بالتكنولوجيا الفضائية التي تطبق في حياتنا اليومية اليوم. إن التكنولوجيات المتكاملة التي تستخدم ننسى أحياناً مصدرها والاستثمارات الفضائية قد أوضحت الفوائد التي تعود على السكان في كندا، وأسهمت أيضاً في حل المشكلات المتكاملة كالتغيرات المناخية.

السيد الرئيس إن تقدم التكنولوجيا والتعاون الدولي في مجال التنمية في التكنولوجيات الجديدة تدعم المبادرات والأعمال التي تتم بغية التوصل إلى نوعية أفضل للحياة في كندا، ونحن نؤمن بذلك وكندا تؤيد هذه الأعمال وستكون كندا دائماً متواجدة في المكان الملائم لنقل هذه الرسالة. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً جزيلاً للسيد مندوب كندا على إسهامك في هذه المناقشات.

السادة الأعضاء، هل من وفد يوّد أن يعقب على البند ٩ من جدول الأعمال؟ إن لم يكن هناك من يطلب الكلمة نكون قد انتهينا من هذا البند في جدول الأعمال، "الفوائد العرضية لتكنولوجيا الفضاء، استعراض الحالة الراهنة".

والآن ننهي دراسة البند ١٠ من جدول الأعمال "الفضاء والمجتمع"، المتحدث الأول على القائمة هو السيد ممثل كندا، تفضل سيدي.

السيد د. الدورث (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، السيد الرئيس، تود كندا أن تذكر الدول الأعضاء بالمبادرات التي تمت والتي ترتبط بمؤتمر القمة للأمم المتحدة الخاص بمجتمع المعلومات وخاصة بالنسبة للفضاء والمجتمع والفضاء والتعليم.

بالنسبة للمرحلة الأولى من مؤتمر القمة الأولى للأمم المتحدة الخاص بمجتمع المعلومات وهو المؤتمر الذي انعقد في جنيف في شهر كانون الأول/ديسمبر من عام ٢٠٠٣ فإنه كان هناك إعلان للمبادئ بالنسبة لمجتمع المعلومات وتبادل المعلومات وخطة العمل في هذا الإطار. وكان هناك اتفاق في الأمم المتحدة الخاص الذي شارك فيه العديد من المهتمين بهذا الموضوع والذي أثار مناقشات عديدة والخاص بالفضاء والتعليم. ولقد نوقش في هذه الدورة

على هذه الكواكب بغية إنتاج أفضل النماذج بالنسبة لطبقة الأوزون "واوزيس واوزرليس والسيسات" يقدموا المعلومات الدقيقة بشأن الغازات الدفيئة والمناطق التي دمرت بها طبقة الأوزون.

السيد الرئيس إن "موفيت" التي تضع الخرائط وبأحجامها الثلاثة وبتردد عالي يمكنها أن تقيس ثاني أكسيد الكربون حول هذه الأرض وهذه الخرائط التي تطور كل أربعة أيام تساعد على التعرف على المصادر الطبيعية والاصطناعية للتلوث. وفي عام ٢٠٠٣ وعندما كانت هناك حرائق بالغابات في غربي كندا فإن الموفيت قد تمكنت من قياس ثاني أكسيد الكربون في الغلاف الجوي والخرائط ثلاثة دي، أي ذات الأحجام الثلاثة لموفيت ساعدتنا على معرفة مصادر التلوث الصناعي في أميركا الشمالية وأوروبا والصين.

السيد الرئيس إن الزراعة الدقيقة التي تستخدم المعطيات التقنية للكشف يمكنها أن توفر النقود وتتلافى أي فوائض كيميائية تهدد النظام الأيكولوجي وتسمح بإجراء تنبؤات زراعية بالنسبة للانتاجية والعلّة. ومتابعة الحالة المائية في الأراضي لا زالت في مرحلة أولية. وفي كندا التقنية الفضائية تساعد الخبراء عند وقوع الكوارث وتساعد المزارعين على التعرف على الأراضي التي تصاب بضرر من جراء ذلك، وتسمح بتسديد التأمينات لهم وهذا يسمح بالتحكم بأسعار التأمينات في هذه الحالات. أكثر من ٣٠٠ طائر بحري يغطون بالزيوت والبتروول ويموتون كل عام على سواحل كندا ولا شك إن مراقبة المياه البحرية الكندية تسمح بذلك. وكندا تقوم بمراقبة المياه الكندية وفي أقل من ٩٠ دقيقة تصل المعلومات ونسمح لنا بمعاينة الذين يقومون بالعمليات المخالفة. والساتل رادارات ويمكنه أن يعمل إبان العواصف وحتى إبان الليل ويقدم الحلول السريعة حتى نتمكن من التعرف على هؤلاء الذين يلوثون المياه. والساتل رادارات قد أكد أكثر من مرة قدرته على مراقبة والتعرف على السفن التي تقوم بتفريغ البتروول والوقود في المياه الكندية. وحتى نواجه التحديات في كندا في المجالات الصحية بما في ذلك التكاليف المترابطة وعدم التخصص في تقديم الخدمات الصحية فإن الشركات الكندية تقوم بتطوير حلول تعود بنفع وتستخدم السواتل، وسواتل الاتصالات السلكية واللاسلكية بما في ذلك Annick F2 يمكنها أن تسمح بزيارات علاجية ومراقبة عن بعد للمرضى وذلك عن طريق الفيديو ونقل البيانات في منطقة أميركا الشمالية والاتصالات السلكية واللاسلكية عبر السواتل السريعة الترددات يمكنها أن تزيد من إمكانية الوصول إلى المرضى وبفضل الاتصالات عبر السواتل فإن الذين يقومون برحلات بالطائرات يمكنهم أن يجروا الاتصالات والفاكس عبر الطائرة.

السيد الرئيس، إن المواطنين الذين يعيشون في ٤٧٠٦ مجموعة من كندا لم يتمكنوا الحصول

البرامج على الصعيد الدولي بالتعاون مع المجموعة التعليمية للاتحاد العلمي الفرنسي واليونيسكو وخاصة موجهة للدول النامية والوكالة الفضائية الأوروبية التي لديها برنامج طموح وغيرها من البرامج الأخرى.

أما النقطة الثانية التي يود وفد بلادي أن يجمع المعلومات بشأنها وبما يتعلق بهذه النقطة العاشرة فهي الآثار الطبية في المناطق الريفية ترتبط فرنسا منذ سنوات طويلة بتطوير استخدام هذه الخدمات الفضائية والبيانات التي تجمع عبر السواتل في المجالات الطبية، والغرض من ذلك تحسين نوعية العلاج المقدم في الأطر البيئية والصعبة وتحسين عملية الوقاية من الأمراض التي يمكن أن ترتبط والتي تدخل في إطار التغيرات البيئية ووضع شبكات لمراقبة الأمراض. وغالبية هذه المشروعات تتم في البيئة الزراعية والمتخصصون في المجالات الصحية ومراكز الدراسات الوطنية تمكنوا من تطوير الأعمال عن طريق العلاج عن بعد وتدريب الذين يقومون بالرعاية الصحية على ذلك.

أما في مجال الاستشارات الطبية فإن هناك شبكات من العلاج عن بعد يمكن أن يستخدم في مجال الأمراض الجلدية والحالات الطارئة والأمراض الاستوائية، كل ذلك يسمح بالتعرف على هذه الأمراض عن بعد، وهذه المحطات المحمولة تستخدم الاتصال عبر السواتل وعامة تستخدم Inmarsat وشبكات الطب عن بعد يتم تطبيقه في العديد من البلدان ومنها غيانا الفرنسية. وبعد مرحلة رائدة فإن شبكة المشاورات عبر السواتل قد تمت وتم تجربته أولاً في مركز [؟يتعذر سماعها؟] والكنيس ومعهد الدراسات الفضائية حيث يتم العلاج عن بعد وذلك بدعم أموال مقدمة من وزارة الصحة والصندوق الأوروبي.

وبالنسبة لجزيرة رينيون فقد تم استخدام العلاج عن بعد، وفي السنغال لحماية الأم بعد الوضع وحماية الأطفال تم أيضاً استخدام عملية العلاج عن بعد. وفي كمبوديا تم استخدام Inmarsat من قبل أطباء العالم وتم التعرف على مرض السرطان في الرحم، وهذه العملية بدأت منذ عام ٢٠٠١. وفي كمبوديا وفي كل المستشفيات الفرنسية هناك تطبيق لذلك. ووزارة الخارجية الفرنسية تقوم بدعم هذه الشبكة في كل من الهند والبرازيل والقارة الأفريقية وأندونيسيا والشرق الأقصى، وكل ذلك يوضح مدى أهمية تطبيق هذه العلاجات عن بعد وخاصة في الحالات الطارئة. ووزارة الصحة في كالدونيا الجديدة وبولونيزيا الفرنسية قامت بتقييم المعدات بالنسبة لهذه الجزيرة المنعزلة. أما في حالات الأمراض [المستوطنة] فإن سبل الحسابات الخاصة بتوقف هذه الأمراض قد طورت ويتم استخدام [؟يتعذر سماعها؟] [؟يتعذر سماعها؟]، بالإضافة لمعلومات طبية لمعالجة البشر والماشية وغيرها. وفي السنوات الأخيرة في السنغال تم مراجعة حمى الوادي المتصدع وحكومة السنغال

هذا الموضوع والمجالات المرتبطة به وكندا قد شاركت في هذه المعلومات التي تمت في إطار الأمم المتحدة وهذا النشاط يستحق الاهتمام به ويجب أن لا تكون هناك ازدواجية في أسرة الأمم المتحدة حول هذا الموضوع ومن ثم فإننا أوصينا بما يلي، تغيير دور الحكومات بحيث يتم تبادل المعلومات وتكنولوجيا الاتصالات ودعم ITT وغيرها من المبادرات.

كما أن كندا تلقت انتباه الأعضاء إلى أهمية الاتصالات وشبكة الاتصالات والخدمات المقدمة والتي يتم تبادلها عبر السواتل وكذلك الأمور التي تستكمل التنمية طبياً لما يتواءم وأهداف الألفية. وبالنسبة للفقرة ٩ من خطة العمل فإننا نعتقد أن هذه الاتصالات ضرورية وتسمح بتطبيق التكامل في المجالات العلمية والتكنولوجية.

الرئيس: شكراً لمندوب كندا على هذا التعقيب على البند ١٠. المتحدث التالي على القائمة هو السيد مندوب فرنسا، تفضل سيدي.

السيد ك. ليكريك (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيدي الرئيس، إن وفد فرنسا يود أن يقدم للجنة بعض الصور من أعمال فرنسا في المجالات التي تتواءم وجدول الأعمال وخاصة بالنسبة للفضاء والتعليم من جهة، ثم الطب عن بعد من ناحية أخرى.

أولاً الفضاء والتعليم، منذ أكثر من ٤٠ عاماً فإن المركز الدولي للدراسات الفضائية قد التزم بتطوير الأنشطة الفضائية في أوساط الشباب ونحن كمؤسسة عامة فلدينا عمل لنقل المعلومات للمواطنين. والتعليم إذن من الأولويات التي نسعى إليها ونطلع إلى تحقيق أمرين. أولاً، الإسهام في التعريف في الأنشطة الفضائية وتطبيقاتها لطبقة الشباب، ثانياً، استخدام المجال الجوي والفضاء للتعليم حتى يتمكن الشباب من التعرف على المشروعات وتطوير المشروعات وكيفية العمل في إطار الأفرقة. والعرض الذي قدم بالأمس من قبل [؟يتعذر سماعها؟] اتجاهين دليل على هذه الأعمال. وكل عام نجد أن أكثر من ١٠٠٠٠٠ شاب يمكنهم أن يعملوا في الفضاء ونحن نقوم بتدريب ٩٠٠ معلم و ٥٠٠٠٠ صاروخ تجريبي يتم إطلاقهم وخمسة منصات لنقل المعلومات تجمع. وهذا التعليم يتم متابعته في الدراسات العليا وهي موجهة للمعاهد المتخصصة وأيضاً لكافة الطلاب في المجالات العلمية. وهناك شراكات مع المدارس الفرنسية الكبرى والمؤسسات التي لديها تعليم متخصص. وهناك تدريب علمي رفيع المستوى للشباب في هذا المجال.

وهناك مشاريع تجريبية تتم بالتعاون الدولي في غالبية الأحيان. على سبيل المثال، بالنسبة للهوائيات أو بالنسبة للسواتل، قد بدأ هذا النوع من

سوف نلتقي في الساعة العاشرة تماماً وحينئذ سوف نواصل وننتهي من دراستنا للبند ١١ "الفضاء والمياه". وسوف نبدأ في دراسة البند ١٢ "تشكيل مكاتب اللجنة وهيئتها الفرعيتين للفترة ٢٠٠٦ - ٢٠٠٧". ونبدأ أيضاً البند ١٣ "مسائل أخرى". وفي نهاية اجتماع الغد صباحاً سيقدم اليونيسكو عرضاً عن الفضاء والمياه من أجل الحياة.

وغداً، الفريق المعني بالحطام الفضائي سوف يواصل عقد اجتماعاته فيما بين الدورات وأفهم أن هذه الاجتماعات سوف تبدأ في الساعة ٩ صباحاً.

هذه خطة العمل غداً إن شاء الله، هل لديكم أي بيانات أو تعليقات؟ إن لم يكن فلدينا إعلان قبل رفع هذه الجلسة. وهذا الإعلان هو أنه سوف ... الاجتماع لفريق أوروبا الغربية [؟يتعذر سماعها؟] في الساعة التاسعة والنصف صباحاً في القاعة C0727.

رفعت الجلسة حتى الساعة العاشرة صباحاً.

اختتمت الجلسة حوالي الساعة ١٠/١٨

قد قررت بأموال خاصة بها وبدعم من [؟يتعذر سماعها؟] معهد الطب الفيزيولوجي الفضائي تعميم هذه الدراسات في المناطق التي تحتوي هذا المايكروب وإن هناك أمراض تنتقل من الحيوان إلى الإنسان والعكس صحيح. وفي غيانا كانت هناك شبكة قد وضعت لمتابعة مرض الذنجي وفي بوركينا فاسو وفي النيجر كانت هناك شبكة رائدة لمراقبة الأمراض المعدية وتم إجراء الأبحاث من هذا المجال.

وهناك اتفاق للتعرف على انتشار مرض الكوليرا وخاصة في حوض البحر المتوسط وذلك بفضل جمع البيانات الأوقيانوغرافية الفضائية. وهناك العديد من المسؤولين في الجزائر والمغرب وتونس وتشارك فيها جامعة فيرونا وجنوة وبرشلونة و[؟يتعذر سماعها؟] والمعهد الفرنسي للطب ووكالة الفضاء الأوروبية.

وفي مجال تدريب على المعالجة عن بعد فإنه في مجال الساحة الفرنسية هناك مجموعة يطلق عليها الجامعة الطبية الأسترالية الناطقة بالفرنسية تعمل بالتعاون مع جامعة جنيف وذلك منذ عامين لتبادل المعلومات في إطار المؤتمرات البصرية ويتم التعاون مع دول المغرب لاستخدام السواتل.

هذا سيدي الرئيس هو ما أراد وفد بلادي أن يبلغكم به بالنسبة لهذا البند من جدول الأعمال. شكراً.

الرئيس: شكراً لكم. أتوجه بالشكر إلى السيد ممثل فرنسا وسوف تتوقف الترجمة بعد دقيقة أو دقيقتين والسيد غونزاليز قد طلب الكلمة. إن كنت تود أكثر من دقيقتين فإننا سوف نعطيك الكلمة غدا صباحاً.

السيد ر. غونزاليز (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): لا يا سيادة الرئيس، أنا أتوجه بالشكر إلى كندا وفرنسا على هذا الإسهام الممتاز، وهذا أمر هام ولاسيما أن هذه المسألة بالنسبة لبليد ولأمريكا اللاتينية ذات أهمية كبرى. وأود أن أذكر مرة أخرى أنه في آذار/مارس ٢٠٠٦ سوف يكون هناك مؤتمر الفضاء وسوف يعقد في تشيلي، وأملاً وطيداً أن عدد كبير من الوفود، ليس كل الوفود، ولكن عدد كبير من الوفود ولاسيما كندا وفرنسا سوف تحضر هذا المؤتمر.

وودنا أن نعرب اهتمامنا لما أسهموا من إسهامات طيبة.

الرئيس: شكراً لسفير تشيلي على هذه المداخلة. سأرفع إذن هذه الجلسة أيها السيدات والسادة. وقبل أن أهم بذلك أخبر السادة أعضاء الوفود ببرنامج الغد إن شاء الله.